



# லண்டன் மூசு

Vol.4

LONDON MURASU

15th MAY

1973

No. 2



சேக்ர கூர் - பாரிசு



தேமதுரக் தமிழோசை உலகமெலாம்  
பரவும் வகை செய்தல் வேண்டும்

மேன்



meet your friends for lunch,  
afternoon tea, or a quick cup!

PURE, UNBLENDED CEYLON TEAS FROM  
DIMBULA, UVA, NUWARA ELIYA AND  
KANDY ARE ON SALE IN QUARTER 16  
CARTONS AND ONE 16 GIFT PACKS.  
THE IDEAL PRESENT ALL THE YEAR  
ROUND.



Ceylon Puts The  
Flavour in  
Tea



CEYLON TEA CENTRE  
22 (LOWER) REGENT STREET  
LONDON S.W. 1.



GULABAD

SAREE CENTRE

136 WHITECHAPEL ROAD  
LONDON, E.1  
Tel.: 01-247 4491

Direct Importers, Wholesalers and Retailers of Nylon, Woolie  
Georgette, Pure Silk and all other varieties of Sarees,  
Embroidered and Beaded Dress Materials.



# ஈ ண ண ட ன் மு ர ச ஈ

தமிழ்நாடு செய்தோன் சாவதில்லை  
- பாரதிதாசன்

முரசு 4

வெகாசி திருவள்ளூர் ஆண்டு 2004 மே 15, 1973

ஒலி 2

ஆசிரியருரை	2	நீழற்படச்செய்திகள்	14
தாய்நாடுகளின் செய்திகள்	3	திப்புவிண் மகள்	17
சிறிய செய்திகள்	6	அன்புள்ள ஆசிரியருக்கு	22
மேற்கு நாடுகளின் செய்திகள்	9	NEWSGRAM	23
நுரையீரல் படு கறையை...	11	FINAL EXAMS.	26
சிறப்புநாட்டுறிப்பு	12	CLASSIFIED ADVERTISEMENTS	28

கௌரவ பொறுப்பாசிரியர்

ச.ம.சதானந்தன் B.Sc., (Econ) (Lond).

ஜே.வீ.ஆனந்தராஜா

க.ஜெகதீஸ்வரன்

கௌரவ உதவியாளர்கள்: சி.சிவசோதி

ஸ்ரீவேங்கடேசன் B.Sc., A.I.C.

ஜே.சிவாஜி B.Sc., (Eng.)

கௌரவ ஒவியர் : கோ.ஜம்பு

கௌரவ நீருபர் / பிரதிநிதிகள்

தமிழ்நாடு : டி செல்வராஜன்

மலேசியா, சிங்கை : பொன் பாலகோபால் B.A., B.L.

கேரளா : எஸ் எஸ் மணி B.Com.

மைசூர் : ஆர் கண்ணன் B.A., B.O.L., B.T.

பிரான்சு : ஜமாலுதின் M.P.E.

மாந்செஸ்டர் : ஆர் எல் சிவம்

மதுரை, இராமநாதபுரம் : ஆ. ஞானசேகரன் M.Sc

மேற்கு நாடுகளின் முதன்முதல் தமிழ்த்திட்டம்

இலாப நோக்கின்றி நடத்தப்படும் பிரசுரம்

வண்டி முரசு பிரசுரத்தால் வெளியிடப்பட்டது



## கனடா காட்டும் வழி

கனடிய அரசு அண்மக்காலத்தில் நானுவத கலாச்சார வளர்ச்சியில் ( Multi Culturalism ) அக்கறை கொண்டு அதற்கான திட்டங்களில் ஈடுபட்டுள்ளதாக அறிகிறோம். இது கனடாவில் வாழும் தமிழர்களுக்கும் —பொதுவாக இந்தியர்களுக்கும்— நல்ல ஒரு செய்தியாக இருக்கும் என்பதில் ஐயமில்லை.

1963ல் கனடா நாட்டின் இரு மொழிகள் பற்றிய அறிக்கை சமர்ப்பிக்க இராஜீய குழுவொன்றை நியமித்திருந்தது மத்திய அரசு. அந்தக் குழுவின் அறிக்கைப்படி கனடாவின் ஆட்சி மொழிகளாக ஆங்கிலமும் பிரெஞ்சும் இருக்க வேண்டும் என சட்டம் கொண்டு வரப்பட்டது. அதே அறிக்கையிலேயே கனடாவின் நானுவத கலாச்சார வளர்ச்சி பற்றியும் குறிப்பிடப்பட்டிருந்தது. இதைத் தொடர்ந்து 1971 அக்டோபர் திங்களில் நானுவதக் கலாச்சாரக் கொள்கையை அமுலாக்கப் போவதாக அரசு தெரிவித்திருந்தது. அவ்வப்போது வெளி நாட்டிலிருந்து குடியேறிய மக்களின் சங்கங்களுக்கு நிதியுதவிகளும் அளித்து வந்தது அரசு. இதைத் தவிர வேறொரு முயற்சியும் எடுக்கப்படவில்லை.

நானுவதக் கலாச்சார வளர்ச்சிக்கென தற்போது ஒரு அமைச்சரை நியமித்துள்ளது கனடிய அரசு. இதன் மூலம் உள்வரவுக் கொள்கையிலேயே மிக முக்கியமானதொரு மாற்றத்தை ஏற்படுத்தியுள்ளது கனடிய அரசு. அமைச்சராக நியமிக்கப்பட்ட டாக்டர் ஸ்டான்லி ஹைடல் வாறெலியல் பேசியபோது கூறியமை கனடிய தமிழர்களுக்கெல்லாம் நல்லதொரு செய்தியென்றே கூற வேண்டும்.

"மனிதனின் அடிப்படைத் தேவைகளில் ஒன்று அவன் தனது சமுதாயத்துடன் கொண்டுள்ள தொடர்பே. தற்காலத்தில் சமுதாயத்தில் எழுந்து வரும் குழப்பங்களுக்கு எல்லாம் முக்கிய காரணம் இந்தத் தேவை புர்த்தி செய்யப்படாமையே. இந்நாட்டில் உள்ள நானுவத கலாச்சாரங்களும் அரசால் சமமாகவே கருதப்படும். கனடிய நாட்டு மக்கள் தனிப்பட்ட முறையில் தமது கௌரவத்தை தமது சொந்தக் கலாச்சாரங்கள் மூலம் வெளிப்படுத்தி அதன் மூலம் தேசிய ஒருமைப்பாட்டை நாம் அடையலாம். நானுவத கலாச்சாரங்களைக் கொண்ட மக்களும் பரஸ்பரம் அணைவரையும் அறிந்து மதிப்புக் கொடுக்க முடியும்." வெகு விரைவில் பிரதமர் டூடோ அவர்கள் நானுவத கலாச்சார வளர்ச்சிக்காக தேசிய ஆலோசனைக்குழு ஒன்றினை அமைக்கவிருக்கிறார் என்றும் தேசிய நானுவதக் கலாச்சார மாநாடு ஒன்று விரைவில் நடைபெறும் எனவும் டாக்டர் ஸ்டான்லி ஹைடல் தனது அறிக்கையில் தெரிவித்திருந்தார்.

கனடிய அரசின் இந்த நானுவதக் கலாச்சார விருத்தித் திட்டம் வெற்றி பெற ஆங்கில பிரெஞ்சு கலாச்சாரத்தைப் பின்னணியாகக் கொண்ட மக்களின் ஒத்துழைப்பு மட்டும் இருந்தால் போதாது. இதன் வெற்றிக்கு ஆங்கில பிரெஞ்சு அல்லாதவர்களும் சிறப்பாக அக்கறை காட்டி இயங்க வேண்டும். கனடா வாழ் தமிழர்களும் ஏனைய மக்களுடன் சேர்ந்து நானுவதக் கலாச்சாரத்திட்டத்தின் வெற்றிக்கு முழுமையாக ஒத்துழைப்பார்கள் என எதிர்பார்க்கிறோம்.

கனடிய அரசின் இந்தத் திட்டம் நானுவத கலாச்சாரங்களைப் பின்பற்றும் மக்களைக் கொண்டுள்ள அமெரிக்கா, இங்கிலாந்து, பிரான்ஸ் போன்ற நாடுகளுக்கும் ஒரு முன்னோடியாக இருக்கும் என நம்பி, கனடிய அரசுக்கு தனது வாழ்த்துக்களை லண்டன் முரசு தெரிவித்துக் கொள்கிறது.



## தாய் நாடுகளின் செய்திகள்

பூம்புகாரில் பூலக்கியம் கண்ட இத்திர விழா.

இலக்கியத்திலும் வரலாற்றிலும் பிரசித்தி பெற்ற பூம்புகார் கடந்த 17.4.73 அன்று திருவிழாக் கோலம் பூண்டு இத்திர விழா கொண்டாடியது. மாயவரத்துக்குக் கிழக்கே இருபது மைல் தொலைவில் உள்ள காவிரிப்பூம்பட்டினத்தில் தான் சோழ மன்னன் கரிகால் பெருவளத்தான் காலத்தில் சோழ நாட்டின் தலைநகர் இருந்தது. இங்கு தான் கோவலன் -கண்ணகி-மாதவி ஆகியோர் சம்பந்தப்பட்ட சிலப்பதிகாரக் கதை நடைபெற்றது. தமிழகத்தின் பெருமையைப் பாடும் சிலப்பதிகாரத்துக்கு அக்கதை நடந்த பழம் தலை நகரான பூம்புகாரில் இன்று தமிழக அரசு விழா எடுத்துள்ளது. விழாவில் கரிகாற் சோழனின் சிலை ஊர்வலமாக எடுத்துச் செல்லப்பட்டது.

பூம்புகாரில் 5 லட்சம் ரூபாய் செலவில் அழகிய சித்திரக்கூடம் ஒன்று அமைத்து அங்கே கண்ணகி வரலாற்றைச் சித்தரிக்கும் 48 சிற்பங்கள் இடம் பெற்றுள்ளன. கலைக்கூடத்தைச் சுற்றி அழகிய தோட்டம் ஒன்று அமைக்கப்பட்டுள்ளது. காவிரிப்பூம்பட்டினக் கடற்கரையோரத்தில் 50 அடி நீள 40 அடி அகல நிரந்தர மேடை ஒன்று அமைக்கப்பட்டுள்ளது. பூம்புகார் பண்பாட்டுக் கல்லூரியிலிருந்து கலைக்கூடம் வரை சரித்திர வேலைப்பாடுள்ள வையுடிகள் நிர்மாணிக்கப்பட்டுள்ளன.

ஆண்டுதோறும் இத்திர விழா நடத்தப்படும்.

சித்திரா பெளர்ணமியின்று ஆண்டுதோறும் பூம்புகாரில் இத்திர விழா கொண்டாடப்படும். பூம்புகாரில் அமைக்கப்பட்டுள்ள சிலப்பதிகாரக் கலைக்கூடத் திறப்பு விழாவில் முதல்வர் கருணாநிதி பேசிய போது மேற்படி தகவலைத் தந்தார். தமிழன் என்ற இன உணர்வு ஏற்பட இது போன்ற விழாக்கள் உதவும். தமிழர்களுக்கு தற்போது இருந்து வரும் பல பிரச்சினைகள் ஒவ்வொன்றாக படிப்படியாகக் களை நடவடிக்கைகளை இந்த அரசு மேற்கொண்டு வருகிறது.

இந்த பூம்புகார் விழா இனி ஆண்டு தோறும் சித்திரை முழுவிலு நாளில் சிறப்பாக நடத்தப்படும் என மேலும் முதலமைச்சர் தெரிவித்தார். விழாவில் அமைச்சர் அன்பழகன், சிலம்புச் செல்வர் ம.பொ. சிவசுமாம், முத்தமிழ்க் காவலர் சி.ஆ.பெ.விசுவநாதம், தவத்திரு குன்றக்குடி அடிகளார் ஆகிய பலரும் கலந்து பேசினர். நல்லா முற்றத்தில் கவிஞர் கண்ணதாசன் எழுதிய சிலப்பதிகார நாட்டிய சிலப்பதிகார குமாரி கமலா குழுவினர் நடத்தினார்கள். தொடர்ந்து சென்னை கரிகாலன் நாடக மன்றத்தாரின் நாடகமும் இடம் பெற்றது.

சென்னை யில் ௫10 லட்சம் செலவில் திருவள்ளூர் கோவில்.

சென்னை மைலாப்பூரில் ரூபாய் பத்து லட்சம் செலவில் திருவள்ளூர் கோவில் திருப்பணி தொடங்கி வருகிறது. இத்திருப்பணி ஏப்ரல் 27ம் தேதி தொடங்கப்பட்டுள்ளது. மைலாப்பூர் திருவள்ளூர் கோவில் திருப்பணி கமிட்டித் தலைவரான குன்றக்குடி அடிகளார் இந்தத் தகவலை அளித்தார். மேலும் அவர் தெரிவித்துள்ளதாவது: உலகம் புகழும் வகையில் நல்லதொரு நினைவுச் சின்னமாக கோவில் அமையும். பழங்காலத் தமிழ் முறைப்படியான தேர் போல கோவில் அமைக்கப்பட்டு இதில் திருவள்ளூர் சிலை வைக்கப்படும். திருக்குறளில் 133 அதிகாரங்கள் உள்ளதால் 133 சாஸ்திர உயரமாகவும் திருக்குறள் முப்பாலை குறிக்கும் வகையில் 3 மாடங்கள் உள்ளதாகவும் இக் கோயில் அமைக்கப்படும். திருவள்ளூர் நினைவாக அமைக்கப்படும் நினைவுச் சின்னத்தில் 1330 குறளும் சுவைக் கல்லில் பொறிக்கப்படும். 133 அதிகாரத்திற்கும் அவற்றை விளக்கும் வகையில் சிற்பங்கள் அமைக்கப்படும். இவ்வாறு குன்றக்குடி அடிகளார் கூறியுள்ளார்.

அந்தமான் தமீழ் போதனுமொழிப் போராட்டம்!

அந்தமான் தீவுகளில் தமிழை போதனுமொழியாக்குதல் வேண்டும் என மாபெரும் ஊர்வலம் ஒன்று போர்ட் பிளேயரில் சென்ற மாதம் நடைபெற்றது. 500க்கும் மேற்பட்ட தமிழர்கள் ஊர்வலத்தில் கலந்து கொண்டார்கள். "வேண்டும் வேண்டும் உயர்நிலைப் பள்ளி தமிழில் வேண்டும்"; "ஆளுக்கொரு நீதி அரசே இது அநீதி"; "3000 தமிழ்க் குழந்தைகளுக்கு நீதி வழங்கு" என்பன போன்ற கோஷங்களை தமிழில் எழுப்பியவாறு ஊர்வலத்தினர் சென்றனர். பின்னர் அந்தமான் தமீழ் சங்கத்தில் நடு அந்தமான் பகுதி தமீழ் பாதுகாப்புக் குழுத் தலைவர் திரு.க.கந்தசாயி அவர்கள் தலைமையில் மாநாடு ஒன்று நடைபெற்றது. அன்று அபர்டன் கடை வீதி தமிழர்களின் கடைகள் யாவும் அரை நாள் கதவைப்படி செய்யப்பட்டது குறிப்பிடத்தக்கது.

புத்தூரில் தமிழர் கூட்டணி பாடசாலை

போதனுமொழி உரிமையை நிலை நாட்டி இலங்கை அரசின் கல்விச் சட்டத்துக்கு விரோதமாக யாழ்ப்பாண மாநிலத்தில், புத்தூரில், இலங்கையின் தமிழர் கூட்டணி தமிழ்ப் பாடசாலை ஒன்றை ஆரம்பித்துள்ளனர். பாடசாலையின் பெயர் திருமுருகன் இந்து தமிழ்ப் பாடசாலை. இப்பாடசாலைக்கு பெற்றோர்கள் ஆதரவு கூடியுள்ளதாம். இந்தக் கல்லூரி பற்றி பி.பி.சி வாடுவெலி அனாமையிலிருந்து நடத்திய விமர்சனம் ஒன்றில் பின்வருமாறு கூறியிருக்கிறது: இலங்கையில் கல்வித்துறையில் தமிழ்ப் பள்ளிகள் மீது சிங்களத்தின் திணிக்க கல்வியமைச்சு எடுத்து வரும் நடவடிக்கைகளுக்கு எதிராகவே தமிழர் கூட்டணியினரால் இந்தப் போட்டி பாடசாலை நிறுவப்பட்டுள்ளது. இலங்கை அரசு சிறுபான்மை இன மக்களை புறக்கணித்து வருகின்றது என்றும் இதனால் சிறுபான்மை மக்கள் அதிருப்தியும் கவலையும் கொண்டிருக்கிறார்கள் என்றும் பி.பி.சி இந்த விமர்சனத்தில் மேலும் தெரிவித்துள்ளது.



ராணி அம்மானின் குற்றச்சாட்டுமீ தமிழக அரசின் மறுபும்

அமரர் அண்ணுவின் மனைவியார் ராணி அம்மாள் அவர்கள் முதலமைச்சர் கருணாநிதிக்கு எழுதிய கடிதம் ஒன்று தமிழகப் பத்திரிகைகளில் வெளியிடப்பட்டுள்ளது. தமிழ் கருணாநிதிக்கு, உனது அண்ணி எழுதிக்கொள்வது என்று தொடங்கும் அக்கடிதத்தில் அவர் பின்வரும் கருத்துப்படி எழுதியுள்ளார்:

தனக்கும், தனது குடும்பத்துக்கும் கடந்த 4 ஆண்டுகளில் பல சிறமைகளும், கொடுமைகளும் இழைக்கப்பட்டிருக்கிற அதன்மீதும், ஆயினும், கழகத்திற்கு பங்கம் வரலாகாது என்பதற்காக அவற்றை மென்ற விழங்கி சமாளித்துக்கொண்டு வந்திருப்பதாகவும் அவர் அந்தக் கடிதத்தில் எழுதியுள்ளார். அண்ணுவின் மறைவிற்குப் பிறகு மக்களின் நன்மதிப்பைப் பெற்ற நல்லவராக கருணாநிதி விளங்குவார் என்ற தான் நம்பியதாகவும், ஆனால் அண்ணுவின் உருவாக்கப்பட்ட கழகத்திலிருந்து எம். ஜி. ஆரையும், பல்லாயிரக்கணக்கான தொண்டர்களையும் ட்யூக்கத்தை விட்டே விலக்கியதன் மூலம் அவர் கழகத்தையே உடைத்து விட்டார். . . . அன்றா உருவம் பொறித்த தபால் தலையை பிரதமர் வெளியிட்டபோது, அவரிடமிருந்து அதை நாள் பெறும் பேற்றைக்கூட நாள் பெற ஸ்டாமல் நீ தடுத்தாய். . . . கடைசியாக உன் அண்ணன் பேரால் கேட்கிறேன் கழகத் தொழிலாளர்களின் குடும்பங்களின் அழகுரல் ஓய, அவர்கள் அன்றும் சிந்தும் ரத்தமும் படும் துயரமும் நிற்க, ஊழல் ஆட்சி என்ற அவப்பெயர் மறைய நீயும், உனது மந்திரி சபையும் நல்ல முடிவுக்கு வந்து, அண்ணனின் நல்ல தம்பிகள் என்பதை நாட்டுக்கு உணர்த்துங்கள் என்ற கோரிக்கையுடன் ராணி அம்மாள் கடிதம் முடிந்துள்ளது.

இந்தக் கடிதத்துக்கு முதல்வர் கருணாநிதியும் கழக செயற்குழுப் பொதுச் செயலாளர் நாவலர் நெடுஞ்செழியனும் பதிலளித்துள்ளனர். பத்திரிகைகளில் வெளியிடப்பட்ட ராணி அம்மானின் கடிதம் தமக்கு அனுப்பப்படவில்லையெனவும், குற்றச்சாட்டுக்களுக்கு மறுபும் தெரிவித்துள்ளனர். செயற்குழுக் கூட்டத்தில் இவ்விடயம் எழுந்தபோது அமரர் அன்றா குடும்பத்துக்கு உதவுவதில் கட்சி அக்கரை காட்டியுள்ளதென்றும் பொதுச்செயலாளர் நாவலர் நெடுஞ்செழியன் கூறினார். அமரர் அன்றா இறந்தது முதல் இதுவரை அவரது குடும்பத்துக்கு ரூ.105,000 அளிக்கப்பட்டள்ளது என்று திரு நெடுஞ்செழியன் ரசீதுகளை காண்பித்தார். . . . திரு கருணாநிதி பற்றி திருமதி ராணி அம்மாள் புகார் கூறியிருப்பது தனக்கு அதிர்ச்சி ஏற்படுத்தியதாகவும், அன்றாது குடும்பத்துக்கு உதவியளித்திருப்பதுடன் அவர் குமாரர்களில் ஒருவருக்கு அரசு திரைப்படக்கழகத்தில் வேலை அளிக்கப்பட்டுள்ளது என்றும், அன்றா வகித்த எம்.எல்.சி ல்தானம் திருமதி அன்றாதுரைக்கு அளிக்கப்பட்டதென்றும் மற்ற புகார்கள் அ.தி.மு.க வட்டாரத்தினர் கூறவது போன்றவை என்றும் கூறினார்.

தமிழில் சிறந்த புத்தகங்களுக்குப் பரிசு

அகிலனின் 'எரிமலை' சிறுகதைக்கு முதல் பரிசு.

தமிழ் மொழியில் சிறந்த புத்தகங்கள் தோன்றுவதை ஊக்குவிப்பதற்காக தமிழக அரசு தமிழ் வளர்ச்சி ஆராய்ச்சி மன்றத்தின் மூலம் பரிசு வழங்கும் திட்டம் ஒன்றினைச் செயல்படுத்தி வருகின்றது. 1966 முதல் 1970 வரை வெளியிடப்பட்ட புத்தகங்கள் தேர்வுக்கு வந்தன. இவை முறைப்படி பரிசீலிக்கப்பட்டு பரிசுக்குரியவை தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டுள்ளன. சிறுகதைப் பிரிவில் பிரபல எழுத்தாளர் அகிலனின் எரிமலை சிறுகதைத் தொகுதிக்கு முதல் பரிசான ரூபாய். 2,000 வழங்கப்பட்டுள்ளது. இரண்டாவது பரிசு நா.பாண்டிரங்கன் எழுதிய நாளுக்கு கண்கள் என்னும் புத்தகத்திற்கு கிடைத்துள்ளது. பரிசளிப்பு கடந்த மாதம் ராஜாஜி மண்டபத்தில் நடைபெற்றது. பரிசு விபரங்கள் பின் வருமாறு:

சிறுகதைப் பிரிவு

முதற் பரிசு	அகிலன்	எரிமலை
இரண்டாம் பரிசு	நா. பாண்டிரங்கன்	நாளுக்கு கண்கள்

நாவல் பிரிவு

முதற் பரிசு	எஸ். எஸ். தென்னரசு	ஐந்தருவி
இரண்டாம் பரிசு	ரா.சு. நல்லபெருமாள்	கல்குக்குள் ஈரம்

நாடகப் பிரிவு

முதற் பரிசு	மா. வழித்துணைவன்	திருவள்ளூர்
இரண்டாம் பரிசு	உ. கல்யாணராமன்	இன்பத்துள் இன்பம்

கட்டுரை, வாழ்க்கை வரலாறு பிரிவு

முதல் பரிசு	நெ. ஜி. சுந்தரவடிவேலு	அங்கும் இங்கும்
இரண்டாம் பரிசு	தமிழ்ப்பித்தன்	தென்னுட்டு காந்தி

உழுபவனுக்கே இனி நிலம் சொந்தம்.

தமிழக அரசின் புரட்சித்திட்டம் அமுலாக்கப்பட்டது.

உழுபவனுக்கே இனி நிலம் சொந்தமாக்கப்பட வேண்டும் என தமிழக அரசு கொண்டு வந்த புரட்சிகரமான சட்டம் நிறைவேற்றப்பட்டுள்ளது. இச்சட்டத்தின் முக்கிய அம்சங்களாவன:

1. குத்தகைக்காரர்கள் தாங்கள் உழும் நிலத்தின் மதிப்பை நிலச் சொந்தக்காரர்களுக்குக் கொடுத்து விட்டு சொந்தமாக்கிக் கொள்ளலாம்.
2. நிலத்துக்கு கொடுக்கப்படும் நடவடிக்கை தொகை குத்தகைக்காரர்கள் கொடுத்து வரும் நியாய வாரத்தில் 12 மடங்கு இருக்கும்.
3. இந்த விதியைக் குத்தகைக்காரர்கள் ஒரே தடவையில் செலுத்துவதாக இருந்தால் அந்த நிலத்தில் முக்கால் பகுதியைக் கொடுத்தால் போதும்.



ரிக்ஷாக்காரர்களுக்கு சைக்கிள் ரிக்ஷாக்கள் பரிசு:

தமிழ் நாட்டில் உள்ள சுமார் 2000 கை ரிக்ஷாக்காரர்களுக்கு முகல்வர் கருணாநிதியின் பிறந்த நாள் பரிசாக சைக்கிள் ரிக்ஷாக்கள் பரிசு அளிக்கப்படும். கருணாநிதி நிருபர்களுக்கு அளித்த பேட்டியொன்றில் இந்தத் தகவலை வெளியிட்டார். ஐன் மாதம் 3ந் தேதி தனது 50வது பிறந்த நாள் கை ரிக்ஷா மாற்றும் நாளாக கொண்டாடப்படும். தமிழ் நாட்டில் தற்போது முக்கிய நகரங்களான சென்னை, மதுரை, வேலூர், கடலூர் ஆகிய இடங்களில் இன்னும் 2,000 கை ரிக்ஷாக்கள் உள்ளன. ஐன் 3ந் தேதி தொடங்கி இவர்களுக்கு இலவசமாக சைக்கிள் ரிக்ஷாக்கள் வழங்கப்படும். இந்தத் திட்டத்திற்கு சுமார் ரூ. 20 இலட்சம் செலவாகும் என மகிழப்பட்டுகிறது என மேலும் தெரிவித்தார் முதலமைச்சர்.

இலங்கையில் திருக்கோணேஸ்வரர் கோயிலுக்கு ஆபத்து

தேவாரப் பெருமையும் வரலாற்றுச் சிறப்பும் பெற்றதும் பல்லாயிர ஆண்டுகளாக இந்துக்களின் புனித ஸ்தலமாக இருந்து வருவதுமான திருக்கோணேஸ்வரத்தையும் தட்டிப் பறித்து தமது உடைமையாக்கிக் கொள்ளப் பௌத்த மத வெறியர்கள் தற்போது சூழ்ச்சியில் இறங்கியுள்ளார்கள்.

திருக்கோணேஸ்வரத்தையும் அது அமைந்துள்ள பிரிட்டனிக் கோட்டையையும் இந்துக்களிடமிருந்து பறித்துப் பௌத்தர்களுக்கு வழங்க அரசாங்கம் தீவிர நடவடிக்கையெடுக்க வேண்டுமென அகில இலங்கை பௌத்த காங்கிரஸ் அது உடைய மாநாட்டில் தீர்மானம் ஒன்று கொண்டு வரவுள்ளது.

இவ்வாறு இலங்கையிலிருந்து வெளி வரும் வார ஏடான 'சுதந்திரன்' தலையங்கச் செய்தி வெளியிட்டுள்ளது.

இந்திய வம்சாவழித் தமிழர்களுக்கு இந்திரா புத்திமதி..

இலங்கையில் வசிக்கும் இந்திய வம்சாவழியினர் தாம் வாழும் நாட்டின் நலன்களில் உண்மையான அக்கறை எடுத்துக் கொண்டு அதன் அபிவிருத்திக்காக உழைக்க வேண்டும் என இந்தியப் பிரதமர் இந்திரா காந்தி கேட்டுக்கொண்டார். இலங்கைக்கு அண்மையில் வருகை தந்த இந்தியப் பிரதமர் கொழும்பு இராமகிருஷ்ண மிட்சனில் இந்திய வம்சாவழியினர் அளித்த வரவேற்பின் போது மேற் கண்டவாறு கேட்டுக் கொண்டார்.

எம்.எஸ்.சுப்புலட்சுமிக்கு டாக்டர் பட்டம்

தமிழகத்தின் தலை சிறந்த பாடகியான எம்.எஸ்.சுப்புலட்சுமிக்கு டெல்லிப் பல்கலைக் கழகம் டாக்டர் பட்டம் கொடுக்க முடிவு செய்துள்ளது. இம்மாதம் 15ந் தேதி நடைபெறும் பட்டமளிப்பு விழாவில் இவருக்கு இப்பட்டம் வழங்கப்படும். எழுத்தாளர் ஆர்.கே.நாராயண், சிவிமா தைரக்டர் சத்யஜித் ரே, பெணர் கவிஞர் அம்ரிதா பரிதம் ஆகியவர்களுக்கும் இவ்விழாவில் டாக்டர் பட்டம் வழங்கப்படும்.

திருச்சி கொதிகலன் ஆலை விஸ்தரிக்கப்படும்.

திருச்சியிலே உள்ள பாரத் ஹெரவி எலக்ட்ரிகல்ஸ் நிறுவனத்தின் உயர் அழுத்த கொதிகலன் தொழிற்சாலை விஸ்தரிக்கப்படும். ரூ. 63 கோடிக்கான உற்பத்தித் திட்டம் ஒன்று அமுலாக்கப்படும் எனத் தெரிகிறது. தற்போது ரூ.43 கோடி அளவிலான கொதிகலன்கள் இங்கு தயாராகின்றன. ரூ. 18.71 கோடி செலவில் இந்த விஸ்தரிப்புத் திட்டத்தின் கீழ் சுமார் 600 பொறியியலாளர்களும் இன்னும் 1400 தொழிலாளர்களுக்கும் மேல் வேலையிலமர்த்தப்படுவர் எனத் தெரிய வருகின்றது.

குழந்தை போல் விழித்தேன்

நம் நாட்டில் குடும்பர் மார்க்கெட் என்று சொல்லப்படும் பெரிய அங்காடிகளைப் போல் பன்மடங்கு பெரிதான காலரி லபாயத் என்ற மாபெரும் பாரிசு நகர் அங்காடியொன்றில் இந்தியப் பொருட்கள் விற்பனைக்காகக் கலைக்கண்காட்சியொன்று சென்ற தின்கள் அமைக்கப்பட்டிருந்தது. இந்தியாவுள்ள ஒவ்வொரு மாநிலத்தின் பெருமையை எடுத்துக் காட்டுவது போல் கலைப் பொருட்கள் மாநிலவாரியாக அமைக்கப்பட்டு விற்பனைக்கு வைக்கப்பட்டிருந்தன. தமிழகம் கலைக்குப் பெயர் போன பகுதியாயிற்றே, இங்கு தமிழகக்கலைப் பொருட்கள் பகுதியைக் காணாமே என்று குழந்தை போல் கேட்ட என்னுடன் தமிழ் படிக்கும் மேல் நாட்டு நண்பர் கேள்விக்குப் பதில் சொல்ல வழி தெரியாது குழந்தை போலவே நான் விழித்தேன்.

தமிழ்த்தொண்டன் (பாரிசு)



- \*\*\* ஈழத் தமிழகத்தின் முதல்வர், தமிழர் கூட்டணித் தலைவர் திரு. சா. ஜே. வே. செல்வநாயகம் அவர்களின் 75வது பிறந்த நாள் ஈழத் தமிழகமெங்கும் சிறப்பாக கொண்டாடப்பட்டது.
- \*\*\* ராஜாஜியைப் பற்றி நூல் ஒன்று எழுதுவதற்கு திரு. கே. சந்தானம் தலைமையில் குழுவொன்று அமைக்கப்பட்டுள்ளது. இரு வருடத்திற்குள் நூல் வெளி வரும் என்று தெரிவிக்கப்பட்டிருக்கிறது.
- \*\*\* "அரங்கேற்றம்" படத்தில் சிறப்பாக நடித்தமைக்கு நடிகை பிரமீளாவுக்கு "அருங்கலைச் செல்வி" என்ற பட்டத்தை அமைச்சர் என். வி. நடராசன் வழங்கினார்.
- \*\*\* இந்திய விவசாய சூய்வுக் கழக இயக்குநர் டாக்டர் எம். எஸ். சுவாமிநாதன் அவர்கள் லண்டன் ராயல் சொசைட்டியின் மேல்தர உறுப்பினராக (. பெலோ) தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டார்.
- \*\*\* ஏர் இந்தியா நிறுவனம் வாங்கியுள்ள ஐம்போ ஐடெட் விமானத்திற்கு சோழப் பேரரசன் "ராஜேந்திர சோழன்" பெயர் வைக்கப்பட்டுள்ளது.
- \*\*\* முன்னாள் அமைச்சர் திருச்செங்கோடு தொகுதி பாராளுமன்ற உறுப்பினர் திரு. முத்துசாமி தி. மு. கழகத்திலிருந்து விலகி அணிக் தி. மு. க. வில் சேர்ந்துள்ளார்.
- \*\*\* தி. மு. கழகத்திலிருந்து அணிக் தி. மு. க. வில் சேர்ந்த கிருஷ்ணராயபுரம் தொகுதி சட்ட மன்ற உறுப்பினர் திரு. சவுந்திர பானிடயன் அணிக் தி. மு. க. விலிருந்து விலகியிருக்கிறார்.
- \*\*\* அணிக் தி. மு. கழகத்தில் தாம் சேரப் போவதில்லை என முன்னாள் தி. மு. க பிரமுகரும் தற்போது, புதுக் காங்கிரஸ் கட்சியிலுள்ளவருமான திரு. ஈ. வி. கே. சம்பத் கூறியுள்ளார்.
- \*\*\* கட்சி மாறுவதைத் தடை செய்யும் மசோதா ஒன்று டில்லி பாராளுமன்றத்தில் இந்தக்கூட்டத் தொடரிலேயே கொண்டுவரப்படும் என மத்திய உள் துறை அமைச்சர் கே. சி. பந்த் தெரிவித்தார்.
- \*\*\* முன்னாள் இலங்கைப் பிரதமர் டீலி சேன நாயக்காவிற்கு இறுதி மரியாதை செய்ய வந்திருந்த கூட்டத்தில் நின்றிருந்த நிறை கர்ப்பினி ஒருத்திக்கு திடீரென வலி எடுத்ததால் உடனே மருத்துவவிகிடுக்கு எடுத்துச் செல்லப்பட்டார். அப்பெண் அங்கு ஒரு ஆண் மகவைப் பெற்றெடுத்தார். குழந்தைக்கு டீலி என்று பெயர் வைக்கப்பட்டது.
- \*\*\* தமிழகத்தில் 18 வயதுக்கு மேற்பட்டவர்கள் தனிப்பட்ட முறையில் எஸ். எஸ். எல். சி. பரீட்சை எழுதலாம் என அரசு தெரிவித்துள்ளது.
- \*\*\* பாண்டிச்சேரியில் ஒரு கோடி ரூபாய் செலவில் விவசாய பல்கலைக் கழகம் அமைக்கப்படவிருக்கின்றது என முதலமைச்சர் பாருக் மரைக்காயர் தெரிவித்தார்.
- \*\*\* இலங்கை மன்னாள் உள்ள மருத்துவ மனையில் இரு வார காலத்தில் 15 இரட்டைக்குழந்தைகள் பிறந்தனவாம். நான்கு ஒரு இரட்டைக் குழந்தை என்று பிறந்த அந்த இரு வாரங்களும் மருத்துவமனை டாக்டர்களுக்கும் பணியாளர்களுக்கும் முச்சு விட முடியாத அளவு வேலையிருந்ததாம். ஈழத் தமிழகத்தில் தமிழர் தொகையை இரட்டிப்பாக்க இது ஒரு சூழ்ச்சியோ என சிங்கள அரசு சந்தேகிக்கலாம்.
- \*\*\* ஏர் இந்தியாவின் போயிங் 747 விமானம் இன் சென்னைக்கும் பம்பாய்க்கும் இடையே செல்லும் என அதன் நிர்வாகத்தினர் தெரிவித்துள்ளனர்.
- \*\*\* சென்னையில் உள்ள வேதாந்தக் கழகத்தின் (தியோடா. பிகல் சொசைட்டி) சர்வ தேச தலைவரான திரு. டர்ராம் தமது 84வது வயதில் காலமானார்.
- \*\*\* தயாரிப்பாளர் டைரக்டர் வி. டி. அரசு "இந்த நாள்" என்னும் துரித கால நகைச்சுவைப் படத்தைத் தயாரிக்கிறார். ஏப்ரல் 17ம் தேதி ஆரம்பமாகும் இப்படம் 25 நாட்களில் தயாரிக்கப்பட்டு மே 30ந்தேதி திரையிடப்படும் எனத் தெரிகிறது. பாடல்களே இல்லாத இப்படம் முற்றிலும் மீனம்பாக்கம் விமான நிலையத்திலேயே படமாக்கப்படுமாம்.
- \*\*\* இந்தியாவிலேயே முதன் முதலாக முப்பரிமாண முறையில் (தீர் டைமன்ஷன்) தமிழ்ப் படம் ஒன்று தயாரிக்கப்படவிருக்கிறது. சினிமாஸ்கோப்பில் ராஜராஜ சோழனைத் தயாரித்த ஜி. உமாபதி அவர்கள் சிவாஜி கணேசனை வைத்து இப்படத்தை தயாரிக்கப் போவதாகத் தெரிவித்துள்ளார்.
- \*\*\* அகில இந்திய நாய்கள் போட்டியில் சென்னைமைச் சேர்ந்த இரயில்வே போலீஸ் நாய் "ராணி"க்கு முதல் பரிசு கிடைத்துள்ளது.

**For Economical and Trouble Free Air Travel to:**

India, Bangladesh, East & South Africa, U.S.A., Canada, Pakistan,  
Sri Lanka, Far East, Middle East & Europe.

Please visit or contact:—

**APANI TRAVEL AGENCY**

Ground floor, 35 Great Russell Street, London, WC1 3PP  
Telephones: 01-636 1056 & 500 5092  
(Also buy through us at Duty free and wholesale prices)



இரைக்கு வந்தவைமார்ச்சு-ஏப்ரல்

படம் : ராஜ ராஜ சோழன்  
 தயாரிப்பு : ஐனந்த் ஸ்விசார்  
 நடிப்பு : சிவாஜி கணேசன், முத்துராமன், சிவகுமார், நம்பியார், மகாலிங்கம் மனோகர், சுந்தரராஜன், விஜய குமாரி, எஸ்.வரலட்சுமி, மற்றும் மனோமா.  
 இசை : குன்னக்குடி தவத்தியநாதன்  
 இயக்குநர் : ஏ.பி.நாகராஜன்

படம் : பாரத விலாஸ்  
 தயாரிப்பு : சினி பாரத்  
 நடிப்பு : சிவாஜி கணேசன், கே.ஆர். விஜயா, சுந்தர ராஜன், தேவிகா, எம்.ஆர்.ஆர்.வாசு மனோமா, வி.கே.ராமசாமி ராஜசுலோசா, சிவ குமார், ஜெயசுதா.  
 இசை : எம்.எஸ்.விஸ்வநாதன்  
 இயக்குநர் : ஏ.சி.திருலோகச் சந்தர்.

படம் : வாயாடி  
 தயாரிப்பு : எம்.எஸ்.காசி.  
 நடிப்பு : ஜெய்சங்கர், கே.ஆர்.விஜயா  
 இயக்குநர் : மதுரை திருமாறன்

படம் : ஷண்முகப்ரியா  
 தயாரிப்பு : டர்சித்ரமகால்  
 நடிப்பு : முத்துராமன், ஜெயந்தி தேவிகா, சீனிவாசன்  
 இயக்குநர் : கே.கிருஷ்ணமூர்த்தி

ரயில் நிலையத்திலேயே உருவாகும் படம் - ஸ்டேஷன் மாஸ்டர்

இரவு பத்து மணிக்கு ரயில் வந்து இறங்கும் பிரயாணிகள் சிலர் அடுத்த ரயிலுக்காகக் காத்துக் கொண்டிருக்கிறார்கள். அவர்கள் சில மணி நேரம் காத்திருக்கும் அந்த நேரத்தில் நடைபெறும் நிகழ்ச்சிகளையே கதையாக படம் பிடிக்கிறார்கள் பயனர் ஸ்விசார். படத்தின் பெயர் ஸ்டேஷன் மாஸ்டர். மாயவரத்தையடையுள்ள பேராணம் ரெயில் நிலையத்திலேயே படத்தின் பெரும்பகுதிக் காட்சிகள் எடுக்கப்பட்டு வருகின்றன. இது ஒரு குறுகிய காலத் தயாரிப்பு ஆகும்.

**TAMIL FILM & SOCIAL CLUB**

LONDON S.W.11

**இரத்தத் திலகம்**

சிவாஜி கணேசன் சாவித்திரி  
 மனோமா நாகேஷ்



இடம் : காமன்வெல்த் இன்ஸ்டிடியூட், கென்சிங்டன் தைர ஸ்டிரீட், லண்டன் மே.8.

× தேதி : சனி 9 ஜூன் 1973 7.00 மணி.

சீட்டுக்கள் : 01 - 228 8751; 01 - 228 1626.

தமிழ்ப்படம் எங்கே?

பாரிசு மாநகரில் முதல் முறையாக இந்திய நிழற்படக்கலை விழா ஒன்று சென்ற திங்கள் இந்திய சூதுவரகத்தின் ஏற்பாட்டில் 'முசே தெலோம்' என்ற கண்காட்சிக் கட்டிடத்திலுள்ள கலை அரங்கில் நடத்தப் பெற்றது. இ இண்டர்வியூ, சுயம்வரம், சமஸ்காரா, மாயா தர்பன், கங்கு, ஆக் ரந்த் என்ற 6 படங்கள் இந்தியக் கலாச் சாரத்தை வெளிநாட்டு மக்களுக்கு எடுத்துக் காட்டும் வண்ணம் திரும்பட எடுக்கப்பட்டிருந்தன. இந்தியாவில் தமிழகம் சினிமாத்துறையில் முன்னணியிலிருந்தும் இக்கலைக் காட்சியில் ஒரு தமிழ்ப்படம் இடம் பெறாது போனது யாவர்க்கும் வியப்பே!!!

— தமிழ்த்தொண்டன்.



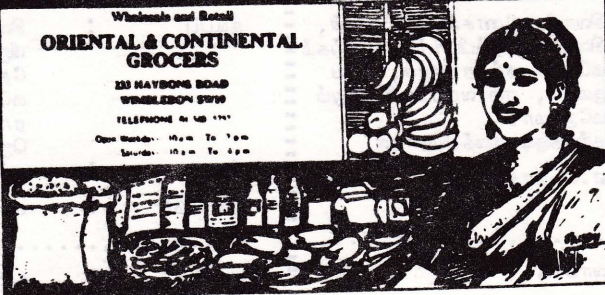
# SPICEWAY Cash & Carry


**ORIENTAL AND CONTINENTAL GROCERS**

Wholesale and Retail  
**ORIENTAL & CONTINENTAL  
GROCERS**

133 HAYBONS ROAD  
WIMBLEDON SW19

TELEPHONE: 01-871 1111  
Open Monday: 10 a.m. To 7 p.m.  
Sundays: 10 a.m. To 4 p.m.





## MALAYSIA & SINGAPORE

# Restaurant

*Exquisite South Indian & Malaysian Dishes.*

**DHOSAI-MASALA DHOSAI-SAMBAR,  
RICE & CURRY, ETC..**

*Open from,*

**11 a.m.-3 p.m.  
6 p.m.-11 p.m.**

**20. CHILDS STREET, EARLS COURT  
LONDON S.W. 5. (01-370 2445)**

*Nearest tube  
Earls Court.*

## REALFOODS

for Foods that give Health, Vigour & Vitality!  
Come and Shop around for—

*Pure Honey—Live Yogurt—Soya Beans—Mung Beans—All kinds of Lentils—  
Almonds—Cashewnuts—Peanuts—Super Cod Liver Oil Capsules—Fresh Fruit  
Juices—Protein & Vitamin Foods—Herbal Foods—Natural Cosmetics—Sandal-  
wood Soaps & Numerous other Health Food items.*

**REALFOODS 68 The Broadway, Wimbledon, London, S.W.19**

Telephone: 01-842 7486

AND

Branches throughout U.K.

—A wide variety of wholesome Vegetarian Foods available—

### TAJ IMPORTS



A whole new idea in ethnic  
clothing and jewelry from  
India and Pakistan

2185 Broadway  
(Bet. 77th & 78th St.)  
New York, N. Y. 10024  
(212) 864-0249

Mention this ad for special gift  
with purchase of dress

**The Only INDO-CEYLON  
Restaurant in FRANCE**

VISIT

**L'ETOILE DE L'INDE**

12 Rue De Trovise

PARIS 9<sup>e</sup>

(Tel: Paris 770 7285)



## மேற்கு நாடுகளின் செய்திகள்

டொரோண்டோவில் புத்தாண்டு விழா

தென்விந்தியரின் நான்கு புத்தாண்டு நாட்களும் ஏப்ரல் திங்களிலேயே வருவது டொரோண்டோ பாரதி கலா மன்றத்தினருக்கு வெகு உதவியாக இருக்கிறது. ஒரே நாளிலேயே (14.4.73) தமிழ், தெலுங்கு, கன்னடம் மலையாள (தமிழ்ப்புத்தாண்டு, யுகாதி, விஷு) புத்தாண்டு நாட்களை விமரிசையாகக் கொண்டாட முடிந்தது. சுமார் 150 பேர்கள் கூடி விருந்துண்டு விழாக் கொண்டாடினர்.

திருமதிகள். அவறல்யா ராதாகிருஷ்ணன், கீதாராஜ், கலா விஸ்வநாதன், கமலா கணபதி, மீனா அனந்த கிருஷ்ணன், ராஜலட்சுமி ராமஸ்வாமி, சகுந்தலா கோடீஸ்வரன், சுமீத்ரா ராம்மோவரன், விஜயா நடராஜன், ஐசியோர் சமைத்தளித்த விருந்துடன் விழா தொடங்கியது. விருந்துக்குப் பிறகு கண்டிய தேசிய கீதத்துடன் கலை நிகழ்ச்சிகள் ஆரம்பமாயின. செயலாளர் திரு. வெங்கடராமன் கூட்டத்தினரை வரவேற்றார். திருமதி. பிரேமலதா திருமலை பாற்கடலலை மேலே என்ற பாடலை நன்கு பாடினர். பின் செல்விகள் நளினி, சுலோகா, நந்தினி (திரு. சத்யவாகீஸ்வரன் தம்பதியினரின் புதல்விகள்) ரஞ்சனி திருமலை ஆகிய நான்கு சிறிய்களும் இரு பாடல்களுக்கு நடனமாடினர். இரு நடனங்களுக்கிடையில் செல்வன் ஆனந்த் ராமஸ்வாமி சமஸ்கிருத சுலோகம் ஒன்று கூறினார். பின் திருமதி சுமீத்ரா ராம்மோவரன் தமிழ் திரைப்படப் பாடலொன்றை பாடினர்.

இதையடுத்து, அன்றைய நிகழ்ச்சிகளின் சிகரமாயமைந்தது திரு. டர்ஜாநத் அவர்களின் பரத நாட்டியம். நாட்டியமாடி எட்டு வருடங்களாயினவென்றும் வெகு நேர்த்தியாக ஆடினர். தில்லாணுவ முறைப்படி வெஞ்சுவாக ரசிகர்களும்படி ஆடிக்காட்டினார். பின் திருமதி. ராஜலட்சுமி ராமஸ்வாமி கன்னடப் பாடலொன்று பாடினர். இதன்பின் திரு. சந்திரசேகரன் (காலஞ்சென்ற தமிழ்த்திரைப்பட இயக்குநர் திரு. கே. சுப்பிரமணியத்தின் புதல்வர்) குழுவினர் தமிழ், கன்னடம் வறிந்தி மொழிகளில் பல பாடல்களை பக்க வாத்மியங்களுடன் பாடினர். திருமதிகள் சாந்தி சத்யவாகீஸ்வரனும் கலா விஸ்வநாதனும் குழுவினருடன் சேர்ந்து பாடினர். பொருளாளர் திரு. நடராஜன் நன்றி நலிவு இந்திய தேசியகீதத்துடன் விழா இனிது முடிவடைந்தது.

— ரமணி.

நடிகை ஹேமமாலினி அமெரிக்கா வருகை:

தமிழ் நாட்டைச் சேர்ந்தவரும் பிரபல இந்திப் பட நடிகையுமான ஹேமமாலினி இம்மாதம் அமெரிக்கா வருகிறார். இவர் அமெரிக்காவிலும் கனடாவிலும் பல நடன நிகழ்ச்சிகளில் பங்கு கொள்ளவிருக்கின்றார். இப்பயணத்தை ஏற்பாடு செய்பவர்கள் டர்ஜிவாசா எண்டர்பிரைசஸ் நிறுவனத்தினர்.

சித்ரா பெளர்ணமி பூஜை

லண்டன் வீம்பிள்டன் பार्க் மண்டபத்தில் ஏப்ரல் 15ம் தேதியன்று மாலை சித்ரா பெளர்ணமி பூஜை நடைபெற்றது. பூஜையில் முருகன் திருவருவப்படம் வைக்கப்பட்டிருந்தது. முருக அர்ச்சனை செய்தவர் திரு. வேளிகடேசன். திருமதிகள். நம்பி ஆரூரன், வைரவமூர்த்தி, செல்வி சுதர்ஷினி அருளம்பலம், திரு. வைரவமூர்த்தி ஆகியோர் பக்திப் பாடல்கள் பலவற்றைப் பாடினார்கள். விழா திரு. வைரவமூர்த்தி அவர்களின் உபயத்தில் நடைபெற்றது.

லண்டன் இடெனூர் ஜெயினி கணேசன் மகளை மணந்தார்:

பிரபல நடிகர் காதல் மன்னன் ஜெயினி கணேசனின் மகள் செல்வி நாராயணியை லண்டன் இடெனூர் மணந்தார். திருமணம் சென்னைவில் ஏப்ரல் 20ந் தேதி நடைபெற்றது. நடிகர் ஜெயினி கணேசனின் முதல் மனைவி பாப்ஜியின் மூன்றாவது மகள் நாராயணி சென்னை எத்திராஜ் மகளிர் கல்லூரியில் எம். ஏ படித்துக்கொண்டிருக்கிறார். மாப்பிள்ளை டாக்டர் ராமன் லண்டனில் வேலை பார்க்கின்றார். இருவரும் இம்மாதம் லண்டன் வந்துள்ளனர்.

வாஷிங்டனில் இந்திய ரிசர்வ் வங்கி ஆளுனர்.

அணாமையில் வாஷிங்டனில் நடைபெற்ற இருபது நாள்கள் குழுவின் மாநாட்டிற்கு இந்திய ரிசர்வ் வங்கி ஆளுனர் திரு. ஜகந்நாதன் வருகை தந்திருந்தார். வளர்ச்சியடைந்து வரும் நாள்களின் குழுவான இந்தக்குழு சர்வதேச நிதி நிலைமை பற்றி ஆய்வு செய்து வருவது குறிப்பிடத்தக்கது.

அட்டைப்படத்தில்...

பாரிசு மாநகரின் வட பகுதியில் மொன்மாட்ரே மலையில் உள்ள பிரம்மாண்டமான சேக்ர கூர் (Sacré - Coeur) தேவாலயம் இம்மாத அட்டைப்படமாக வெளிவந்துள்ளது. ரோமானிய - பைசண்டீயிய முறையில் கட்டந்த நூற்றாண்டு நிர்மாணிக்கப்பட்ட இந்த இடத்தில் தான் சமயஞ்சூர் அர்ச்சு. டெனில் உயிர்த்தியாகம் செய்யப்பட்டார் என்பது ஜீதகம்.



பாரிசில் இந்திய இசை நடனக் கண்காட்சி வாரம்

சென்ற திங்கள் மூன்றாம் வாரத்தில் பாரிமாநகர் தியேட்டர் தலையில் கலையரங்கில் இந்திய இசைநடனக் கண்காட்சியொன்று ஒரு வாரம் தொடர்ந்து நடைபெற்றது. நான் தோறும் அங்கு வந்து கூடிய கூட்டம் சொல்லி முடியாது. இருபத்தி மூன்று இந்தியக் கலைஞர்கள் ஒரே மேடையில் தோன்றி இசை, நடன நிகழ்ச்சிகளை நடத்தினர். மூன்று மணி நேரம் பரத நாட்டியம், கதகலி, கதக் போன்ற இந்திய நடனங்களையும் புல்லாங்குழல், சித்தார், சத்தூர், தம்பூரா, தபேலா, வயலின், ஷர்மோனியம் முதலிய இசைக் கருவிகளை இசைத்து பலவிதமான இசை நிகழ்ச்சிகளை நடத்தினார்கள். இந்திய மக்கள் உலகில் கலைவளர்ச்சிக்கு எந்த வகையிலும் சமீபத்தவர்கள் இல்லை என்பதனை பல நாட்டு மக்களுக்கும் அவர்கள் எடுத்துக் காட்டினர் என்னுள் அது மிகையாகாது. அந்த வாரம் அங்கு நடைபெற்ற நிகழ்ச்சிகளில் பரத நாட்டியம் மிகவும் பாராட்டப்பட்டது. திக்குத் தெரியாத காட்டில் என்ற தமிழ்ப் பாடலுக்கு அழகான முறையில் அபிநயம் பிடித்து அனைவரது பாராட்டையும் பெற்றார் தமிழறிவி அலர்ஷேஷ வர்னி. கதக் நடன மாடிய திரு மகராஜ், கதகலி நாட்டிய விருந்தினித்த திரு தளையன் சாந்தாதளையன் ஆகியோரும் வந்திருந்தோர் மனதை வெகுவாகக் கவர்ந்தனர். நிழற் படங்கள்: நடுப்பக்கங்களில்

— தமிழ்த்தொண்டன் பாரிசு .

தமிழ்நாட்டு — பிரஞ்சுக் கழகத்தின் விளையாட்டு, இசை, நடன விழா

பாரிசு மாநகர் 12வது வட்டத்தின் ஷர்ட்டி விளையாட்டு விழாவொன்று சென்ற திங்கள் நடைபெற்றது. அவ்வட்டத்தில் விளையாட்டுக் கலையை வளர்க்கவும், விளையாட்டு வீரர்களை ஊக்குவிக்கவும் நடைபெற்ற இவ்விழா மிகவும் சிறப்பாகக் கொண்டாடப்பட்டது. விளையாட்டு வளர்ச்சியில் ஈடுபட்டுள்ள தமிழ்நாட்டு-பிரஞ்சுக் கழகமும் விழாவுக்கு பங்கு கொண்டது. அவ்வட்டத்து மக்கள் அனைவருக்கும் தமிழ்நாட்டு பிரஞ்சுக் கழகம் இந்திய இசை நடன விருந்தொன்றை அளித்தது. தாகா மரைக்கார் குழுவினர் இசை விருந்தினிக்க, திரு மீயே அவர்கள் சித்தார் இசைத்தார். பின்னர் குமாரி மைத்திலி அவர்களின் பரத நாட்டிய நிகழ்ச்சி இடம் பெற்றது. அனைவரது நிகழ்ச்சிகளும் வந்திருந்த பொது மக்களின் பாராட்டுகளைப் பெற்றமை குறிப்பிடத்தக்கது.

பாரிசு தமிழ்ச் சங்கத்துக்கு திரு கோவைச்செழியன் உதவி

சென்ற ஷர்ட்டி ஐரோப்பிய நாடுகள் சுற்றுப் பயணத்தில் பாரி மாநகர் வந்திருந்த மான்டியூகு திரு. கோவைச் செழியன் எம் எல் ஏ அவர்கள் தமிழ்ச் சங்க வெளியுலக — கலாச்சாரத் தொடர்புத் தமிழ்த்தொண்டர் திரு ஜமாவுதின் அவர்கள் ஏற்பாட்டில் செய்யப்பட்ட சுற்றுவிழாவினைப் பாராட்டி தமிழ்ச் சங்க பொருளாதார வளர்ச்சிக்காக தம்முடைய சிவமாய்ப்படங்களை அனுப்பித் தருவதாகச் சொல்லிச் சென்றார்கள். சமீபத்தில் பாரிசு வந்து போன சென்னை ஏர் பிரான்ஸ் திரு கோபால் அவர்கள் அதற்கு வேண்டிய ஏற்பாடுகளை செய்து தருவதாகவும் கூடிய சீக்கிரம் படம் வந்து சேரும் என்பதனை அறிந்து பாரிசு தமிழ்ச் சங்கம் மட்டும் மகிழ்ச்சியும் திரு. கோவைச் செழியன் அவர்கள் செய்யும் உதவிக்கு நன்றி பாராட்டியும் மடல் அனுப்பியுள்ளது. வசதி மிக்க மற்ற தமிழ் அன்பர்களையும் தங்களால் இயன்ற அளவு உதவும்படி பாரிசு தமிழ்ச் சங்க நிர்வாகத்துக்கு அன்புடன் கேட்டுள்ளது.

தேயில் நதிக்கரையில் ஒரு இந்தியக் கலை நிகழ்ச்சி

இம்மாதம் 9-ம் தேதியன்று லண்டன் தேயில் நதிக்கரையில் உள்ள பர்சல் மண்டபத்தில் இந்தியக்கலை நிகழ்ச்சியொன்றைத் தயாரித்து அளித்தார் முன்னர் திரைப்பட நடிகை சூர்யகுமாரி. நிகழ்ச்சி தியாகராஜ கிரீத்தனை கருடன் ஷரம்பமாகியது. சூர்ய குமாரியின் இசை விருந்தில் தஞ்சாவூர் கோபால் ரமணியின் மிருதங்கமும் கேசவ் சாத் தேயின் தபேலாவும் சேர்ந்து நிகழ்ச்சிக்கு மெருகையூட்டியது. இடை வேளைக்குப் பிறகு ஜதின்னரம், தில்லாறு, புத்தர் சரிதை நடனம் போன்றவற்றை மிகவும் பாராட்டத்தக்க முறையில் ஆடிக்காட்டினார் சூர்ய குமாரி. நிகழ்ச்சிக்கு வந்திருந்தோர் ஏறக்குறைய அனைவரும் மேலை நாட்டு ரசிகர்கள். நடன நிகழ்ச்சியில் ரீக் வேதத்திலிருந்து ஒரு பகுதி, புத்தர் சரிதை—இந்த இரண்டையும் ஆள்சிலப் பாடலுக்கு ஆடிக்காட்டியமை மிகவும் புதுமையாகவும் வரவேற்கத்தக்க முறையிலும் இருந்தது. முடிவில் கோபால் ரமணியும் கேசவ் சாத் தேயும் போட்டி முறையில் இசை நிகழ்ச்சியொன்றை அளித்தனர். ஆங்கிலேயர்கள் இந்திய இசை, நடனம் இவற்றிற்கு கூடியளவு மதிப்பும் வரவேற்பும் கொடுத்து வருவது அன்ற மரலை நன்கு தெரிந்தது. நிகழ்ச்சியின் போது மிகுந்த ஈடுபாட்டுடன் அமைதியாக இருந்து ரசிகத்தனர். நிகழ்ச்சி முடிந்த பின்னர் லேடி மிக்ஸைத் அவர்கள் சூர்ய குமாரியைப் பாராட்டி ராயல் டிபென்ட்டிவல் மண்டபத்தில் விருந்து அளித்தமை லண்டனில் சூர்ய குமாரிக்கு உள்ள மதிப்பை தெளிவாகப் புலப்படுத்தியது என்றே கூற வேண்டும்.

—சேரன்.

கனடா பிரப்புரிமை திட்டத்திற்கு தென்னிந்திய ஷ்சிரியை

கனடா நாட்டின் நாடுவிகக் கலாச்சார வளர்ச்சியின் ஒரு பகுதியாக கனடா பிரப்புரிமை வெற்றி படஜ் கனடா என்ற ஒரு திட்டத்தினை இந்திய உள்வரவு சேவைகள் உதவி நிறுவனம் மேற்கொண்டுள்ளது. இத்திட்டத்தில் பல நாட்டு நடன வகுப்புகள் விழாக்கள் ஷ்சிரியை நடத்தப்படும். பல நாடுகளைச் சேர்ந்த ஷ்சிரியர்கள் இதல் பங்கு கொள்வார்கள். தென்னிந்தியாவைச் சேர்ந்த கனடா ஷ்சிரியை திரும்பி ரெட்டி அவர்கள் திட்டத்தினை நிர்வாகிக்க நியமிக்கப்பட்டுள்ளார்கள்.

தமிழ்ப் பேச்சுப் பயிற்சிக்குழு

பாரிசு-மாநகரில் தமிழ் பயிற்சி வரும் வெளிநாட்டு மக்களுக்கு தமிழில் பேசிப் பழகுவதற்காக பாரிசு தமிழ்ச் சங்கம் துணைத் தமிழ் ஷ்சிரியர் திரு தசரதன் அவர்கள் தலைமையில் தமிழ்ப் பேச்சுப் பயிற்சிக்குழு ஒன்றினை ஷரம்பிக்கத் திட்டமிட்டுள்ளது. இத்திட்டத்தின்படி தமிழில் பேசிப் பழக ஷர்வமுள்ள வெளிநாட்டு மக்கள் தங்களுக்குக்கிடைக்கும் ஓய்வு நேரங்களில் தமிழக மாணவர்களுடன் ஒன்று கலந்து தமிழ் பேசிக் கற்றுக்கொள்ளும் \*தமிழ்ச் சங்கம் வழிவகைகள் தருகின்றது எனத் தெரியவருகின்றது.

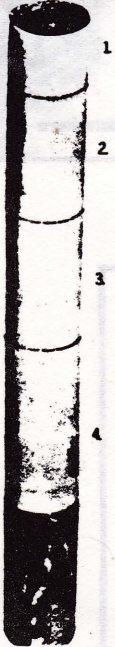


# நுரையீரலில் படும் கறையை ...

எழுதியவர்கள்: டாக்டர் ஆ திருவேங்கடம் (ஆக்ஸ்பர்டு)  
டர் வேங்கடேசன் (லண்டன்)

கடந்த சில நாட்களாக இங்கிலாந்தில் "சில்க் கட் எக்ஸ்ட்ரா மெல்ட்" என்ற வகை சிகரெட்டிற்கு விற்பனை அதிகரித்துள்ளது. சில கடைகளில் அது கிடைப்பதில்லை. கிடைக்கும் கடைகளில் "இங்கு சில்க் கட் விற்கப்படும்" என அறிவிப்புக்களும் செய்து வைத்திருக்கிறார்கள். எனினும் திடீர் மரியாதை அதற்கு? இங்கிலாந்து பார்லிமெண்ட்டில் அண்மையில் அமைச்சர் ஒருவர் இங்கிலாந்தில் விற்கப்படும் சிகரெட்டுக்களின் தார், நிக்கோடீன் அளவுகளை மதிப்பீடு செய்து வரிசெய்யப்படுத்தப்பட்ட ஒரு பட்டியலை வெளியிட்டார். அப்பட்டியலில் மிகக் குறைவான தார், நிக்கோடீன் அளவுகள் உடையதாக சில்க் கட் மதிப்பிடப்பட்டிருந்தது. இது தான் அதன் திடீர் புகழுக்குக் காரணம். இந்த அமர்க்களத்துக்கு நடுவே லண்டனிலிருந்து வெளியாகும் ஒரு ஞாயிறு இதழ் சிகரெட் தயாரிப்பாளர்கள் தங்களுக்கு மற்ற வகை சிகரெட்டுக்களினது விற்பனை பாதிக்கப்படுவதைத் தடுக்க தமது சில்லறை விற்பனையாளர்களுக்கு எழுதிய கடித்தில் பொது மக்களிடம் சில்க் கட் கை வசம் இல்லை என்றும் கூறி மற்ற வகை சிகரெட்டுக்களைத் தனி விமொறும் யோசனை கூறியிருந்ததாக குற்றம் சாட்டியது. உடனே அவ்வேட்டுக்கு மறுப்புக்களும் வாழ்வியல் விவாதங்களும் தொடர்ந்தன..

குறைந்த அளவு தார், நிக்கோடீன் உள்ள சிகரெட்டுக்கள் மக்களைக் கவரக் காரணம் என்ன? பல ஆண்டுகள் ஆராய்ச்சியின் பயறுகு இந்தத் தார், நிக்கோடீன் ஆகிய நச்சுப் பொருட்கள் மனித நுரையீரலுக்குள் செய்யும் கேட்டினை விஞ்ஞானிகள் வெளியிட்டுள்ளனர். ஒவ்வொரு முறையும் உட்கொடுத்தால் சிகரெட்டைத் தொற்ற வைத்து புகையை உல்லாசமாக உற்சுகம் போது புகையோடு சின்னஞ்சிறு குணுக்குகளாய் தாரும், நிக்கோடீனும் மற்ற இரசாயனப் பொருட்களும் நுரையீரலுக்குள் போகின்றன. வெளியே விடும் புகையின் இவை வெளியேறாது உள்ளேயே தங்கி விடுகின்றன. நாளாக ஆக இந்த நச்சுப் பொருட்கள் எண்ணெய் போன்ற ஒரு தார் வடிவம் பெறுகின்றன. இத்தார் நுரையீரலின் உட்புறத்தினை அரிக்கத் தொடங்குகிறது. இதன் விளைவாக நுரையீரலுக்குள் சளி, சீழ் ஆகியவை தோன்றி உட்புறத்தை மெதுவே அடைக்கத் தொடங்குகின்றன. நாட்கள் செல்லச் செல்ல சிறுமுகள் தோன்றி ஈரலுக்குள் புகிப் பெருகுகின்றன. சிகரெட் புகைப்பவர்கள் அடிக்கடி இருமுவதும் முச்சுத் திணறுவதும், தூர்நாற்றமூள்ள முச்சு விபேவர்களாய் இருப்பதற்கு இது தான் காரணம். ஆகவே நிக்கோடீனும் தாரும் எவ்வளவுக்கெவ்வளவு குறைவாக உள்ளதோ அவ்வளவுக்கவ்வளவு அந்த சிகரெட் குறைவாக தீமை பயக்கும். அவ்வளவு தான்..



ஒரு சிகரெட்டை எடுத்து அதை படத்தில் உள்ளது போல் நான்காக பிரித்தால் அதில் கடைசி, அதாவது நான்காவது பாகம் தான் மிகவும் தீமை பயக்கக்கூடியது என கணக்கிட்டுள்ளார்கள். முதல் பகுதி அதாவது முதல் சில உற்சுகங்கள் வரை தீரும் வரை மட்டுமே பயன்படுத்துவது அநேகமாக கெடுதலே தராதது எனலாம். ஏனெனில் தாரும் நிக்கோடீன் சிகரெட்டின் எரியாத பகுதியைத் தாண்டி வடிகட்டி மீட்டர் வழியாக வெளியேறுகின்ற போது வடிகட்டப்படுகின்றன. 2ம் பகுதியில் அதாவது இரண்டு அவ்வது முன்று முறை நுரையீரலுக்குள் புகை நிரம்பியவுடன் சிறுசிறு துகள்களாய் தாரும் நிக்கோடீனும் உட்கொடுக்கின்றன. அவை நுரையீரலுக்குள் உள்ள மிக மென்மையான பகுதிகளை உறுத்தித் தொடங்குகின்றன. 3ம் பாகத்திற்கு வந்தவுடன் புகைத்தால் தாரின் அளவு அதிகரித்து எண்ணெய் வடிவ தார் நுரையீரலின் உட்புறம் படிகிறது. இதுவே சளி உண்டாக்கி சீழ் பிடித்து சிறுமுகள் வாசம் செய்ய வகை செய்கிறது. 4ம் பகுதியில் தான் மற்ற முன்று பகுதிகளின் மொத்தத்தையும் விட அதிகமாக நச்சுப் பொருட்கள் உள்ளன. இப்பகுதி வந்த பிறகுமே புகைப்பவர்கள் மிக மிக விரைவில் சீக்கானியாவார்கள்.

இங்கிலாந்தில் அரசு, ராயல் காலேஜ் அறிக்கை 1962ல் வெளியான பின், புகை பிடிப்பதால் உண்டாகும் கேட்டினை விளக்கவும் பொது மக்களிடம் பரப்பவும் பல நடவடிக்கைகள் எடுத்துள்ளது. மருத்துவர்களுள் கணிசமான அளவு புகை பிடிப்போர் தொகை குறைந்துள்ளது. 1965ல் தொலைப்படக் காட்சியில் சிகரெட் விளம்பரங்களைத் தடை செய்தது. ஆண்டொன்றுக்கு 100,000 பவுஷ் புகைப்பதன் தீமையை எடுத்துரைக்கிறது. அடுத்த பக்கத்தில் உள்ளது புகை பிடிப்புத் தடுப்பு விளம்பரம். நகத்தில் படும் கறையை சுலபமாக நீக்குவது போல நுரையீரலில் படும் கறையை நீக்க முடியாது என்று இதை விளம்பரம்.

## COMPARE SAVE INDIAN FOODS & CRAFTS

632 Queen St. W.,  
Toronto, 366-2311

We sell all types of Indian groceries, including pickles, lentiles, fresh vegetables and various other India delicacies. Compare quality and prices. fast friendly service. We ship parcels outside Toronto (C.O.D.)



சிகரெட் பிடிப்பதால் உண்டாகும் மற்ற விளைவுகள் என்னவென்று தெரிந்து கொள்ள ஆசையாயிருக்கிறது என்றால் மேலே படியுங்கள்.

1. புகை பிடிப்பதன் காரணமாய் இருதயத்தின் இரத்தக்குழாய்கள் பாதிக்கப்படுகின்றன. இரத்தச் சோகை உண்டாகிறது. இதனால் சிலருக்கு கை கால் வீக்கம் ஏற்படுகிறது. புகை பிடிக்காதவர்களிடையேயும் மார்பு வலி காணப்பட்டனும், திடீர் மரணமடைவோரின் தொகை அதிகமாகும். புகை பிடிப்போர் அதை நிறுத்துவதன் மூலம் நெஞ்சு வலியிலிருந்து மீளலாம்.

2. பெண்கள் கருவுற்றிருக்கும் காலத்தே புகை பிடிப்பதால் சிசுவின் வளர்ச்சி பாதிக்கப்படுகிறது.

3. நானொன்றுக்கு 20 சிகரெட் வீதம் 20 ஆண்டுகள் புகை பிடிப்பவர்களில் பலர் நுரையீரல் புற்று நோயினால் பாதிக்கப்படுகின்றனர். புகைப் பிடிப்பதன் காரணமாய் வயிற்றுப்புண் உண்டாவதில் டைபென்றாயும் வயிற்றுப்புண் உடையோர் புகை பிடிப்பதன் மூலம் குறுகிய காலத்தில் இவ்வியாதியால் இறக்கின்றனர்.

4. புகை பிடிப்போர் அறுவை சிகிச்சையின் பின் நிமோனியாவினால் பாதிக்கப்படுகின்றனர். அறுவை சிகிச்சைக்கு 7 நாட்கள் முன்பே புகை பிடிப்பதை நிறுத்துவதன் மூலம் இதைத் தவிர்க்கலாம்.

5. சிறநீர்ப்பை புற்று நோயினால் புகை பிடிப்போர் பாதிக்கப்படுகின்றனர். இதனால் உண்டாகும் வலி மிகவும் கொடியதாகும்.

6. புகைபிடிப்பவர்களில் சிலர் கண்கள் பாதிக்கப்படுகின்றன. இதனால் கண் பார்வை மங்குகிறது.

7. புகை பிடிப்பவர்களில் சிலர் உணவுக்குழல் புற்று நோயால் அவதிபடுகின்றனர்.

தமிழகம், இலங்கை, மலேசியா, சிங்கை, தென்பிரிக்கா நாடுகளில் வாழும் நமது சகோதரர்களின் புகைபிடிப்போர் தொகை கூடிக் கொண்டே வருகின்றது. மேற்கு நாடுகளின் ஆராய்ச்சி உண்டை களைத் தெரிந்த பின்னராவது அவர்கள் தமக்குத் தாமே கெடுதி செய்யாமல் இருப்பார்கள் என நம்புகின்றோம்.



## சிறப்புநாட்குறிப்பு

மாதம்	நாள்	சிறப்பு	விடுமுறை
மே	16	வகாசி விசாகம், பெளர்ணமி	இலங்கை
மே	17	வெசாக்	, ,
மே	28	ஸ்பிரிங் விடுமுறை	இங்கிலாந்து
ஜூன்	10	விட் சண்டே	_____
ஜூன்	13	விசாக தீர்த்தம்	_____
ஜூன்	30	வங்கி விடுமுறை	தமிழ்நாடு, இலங்கை
ஜூன்	30	கதிர்காமம் கொடி	_____
ஜூலை	4	அமெரிக்க தேசிய தினம்	அமெரிக்கா
ஜூலை	6	ஆனி உத்தரம்	_____
ஜூலை	14	பெளர்ணமி விடுமுறை	இலங்கை
ஜூலை	14	பிரஞ்சு தேசிய தினம்	பிரான்சு



# SALEEN ENTERPRISES

6 EDENCOURT ROAD  
LONDON, SW16 6QP

Telephone: 01-769 8361  
(24 Hours Service)

Proprietor: M. T. Rajah

**HERE AT LAST! BY POPULAR DEMAND!**

**DELICIOUS FRUITS & VEGETABLES**

**ALL FRESH BY AIR FROM CEYLON**

**MANGOES—PINEAPPLES—MANGOSTINES—RAMBUTTANS &  
OTHER SEASONAL FRUITS**

Also Available Rasam Powder, Fish Curry Powder, Instant Seeni Sambal, Meat Curry Powder, Fresh Prawns, Fish etc.

- ★ Fortnightly Consignments (weekly by inducement).
- ★ Delivery By request.
- ★ Personal Service.
- ★ Supplies To Restaurants.

—Advance Orders and trade enquires welcome—

## PERSONAL EXPORT

**DISCOUNTS OF 20% ON**

SEWING MACHINES—TAPE RECORDERS—  
RADIO AND PHOTOGRAPHIC GOODS

# FELL OF LONDON

342 COLDHARBOUR LANE

BRIXTON, S.W.9

01-733 4576

Radio and T.V.

Refrigerators

Washing Machines

Tape Recorders

Sewing Machines

Typewriters

Seiko Watches

Photographic equipment

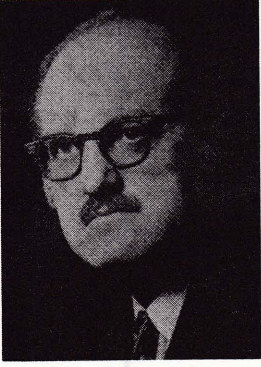
Hi-fi, Triang Toys

Parker Pens

Air Conditioners

and Dictating Machines

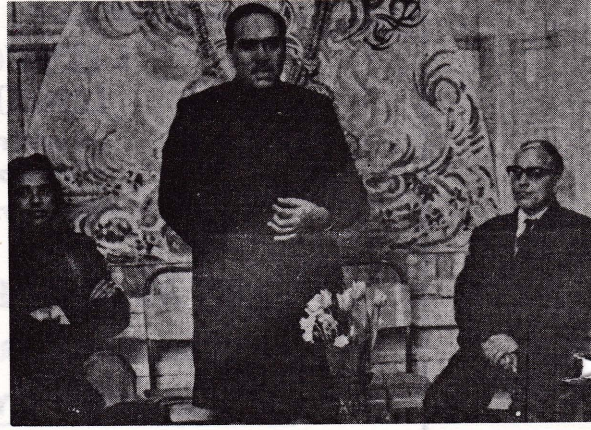




Hon. Stanley Haidasz, the Minister responsible for implementing the Canadian Government's Multicultural Policy.



டொரோண்டோ பாரதி கலா மன்றத்தினரின் புத்தாண்டு விழாவில் திரு டீரீகாந்தின் தில்லாவு.



Lord Mayor of New Delhi Mr Sahani addressing Hindus in North London. On the right is Mr Satyanarayan President of Viswa Hindu Parisha.



டொரோண்டோ பாரதி கலா மன்ற புத்தாண்டு விழாவில் சிறுமிகள் நடன நிகழ்ச்சி. குமாரிகள். சுலேகா, நந்தினி, நரினி, ரஞ்சனி.



டொரோண்டோ விழாவில் இசைவிருந்தளித்த திரு சந்திர சேகரன் குழுவினர்.

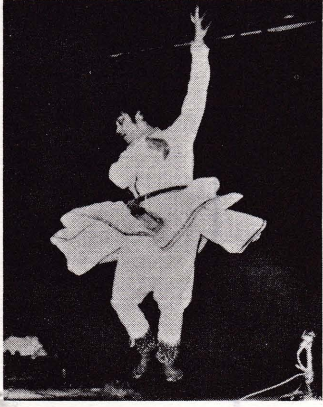


பாரதி கலா மன்றத்தினரின் புத்தாண்டு விழாவின் பின்னர் நடைபெற்ற விருந்து.

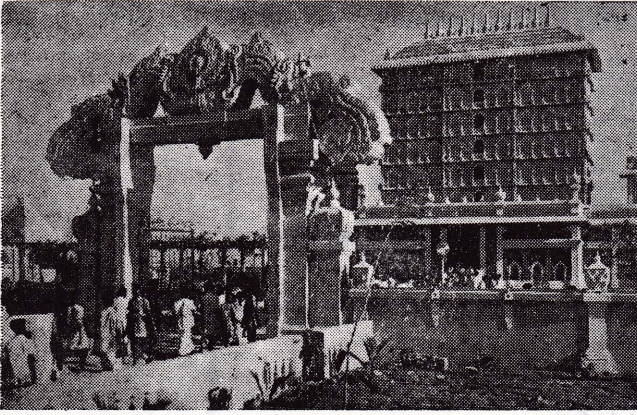


கனடா, அமெரிக்கா நாடுகளுக்கு வந்துள்ள தமிழ்நாட்டைச்சேர்ந்த நாட்டிய நடிகை வேறமமாவணி.





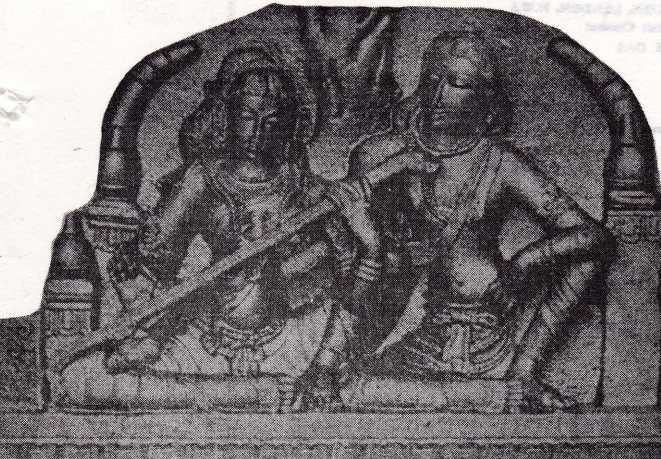
பாரிசில் நடைபெற்ற இந்தியக் கலை விழாவின்போது நிகழ்ச்சிகள் அளித்த திரு பிரஜ் மகராஜ் (கதக் நடனம்) திரு தனஜயன் (கதக்களி நடனம்) செல்வி அலர்மேலு வள்ளி (பரத நாட்டியம்).



ந்திர விழாக் கொண்டாடிய பூம்புகாரில் ரூபா 5 லட்ச செலவில் மைக்கப்பட்டுள்ள கலைக்கூடம்.



Yamini Krishnamurthy India's leading exponent of Bharatha Natyam & Kuchi-pudi gave a week long recital at the Place Theatre in London. Yamini's breathtaking performances attracted house-full audience.



பூம்புகார் கலைக்கூடத்தில் உள்ள கோவலன் மாதவி சிற்பம்.



## INDIAN NATIONAL TRAVELS LIMITED

At Your Service Since 1930

**LOWEST JET FARES to SINGAPORE.**

INDIA, CEYLON, MALAYSIA, FAR EAST.  
AUSTRALIA, U.S.A. and CANADA

PACKING SHIPPING and FORWARDING  
EXPORT SHOPPING SERVICE

25 BLOOMSBURY WAY, LONDON, W.C.1  
Telephone: 01-405 1193



## LAWNFORD LTD.

**LEADERS IN QUALITY FASHION FABRICS**

**DIRECT IMPORTERS, EXPORTERS,  
WHOLESALEERS AND RETAILERS.**

**LARGE STOCKISTS OF:  
JAPANESE PLAIN AND PRINTED NYLON GEORGETTE SAREES  
AND LUREX BROCADES.  
SPECIALISTS IN ENGLISH CURTAIN MATERIALS  
ALL THESE AND MANY MORE VARIETIES AVAILABLE AT MOST  
KEENEST PRICES.**

**VISIT US AT  
COMMERCE AND INDUSTRY HOUSE**

**91 MIDDLESEX STREET**

**ALDGATE, LONDON, E1 7AA**

**Tel: 01-247 7129 Cables: VAULLEE, LONDON, S.W.19**

**SITUATED IN THE WORLD FAMOUS FITTICOAT LANE MARKET AREA**

**UNDERGROUND STATIONS:**

**ALDGATE, ALDGATE EAST, LIVERPOOL STREET**

**WAREHOUSE AT 171 ARTHUR ROAD, WIMBLEDON PARK, LONDON, S.W.19**

**Tel: 01-846 0814**

## VIJAY INDIA RESTAURANT

for delicious South Indian Food

**AVIAL—ADAI—MASALA DOSAI—MASALA VADAI—UPPUMA  
IDDLY—SAMBAR—BRIYANI—PURI—CHAPATHI etc.**

**OPEN: Monday to Thursday & Sunday 12 to 3 p.m. & 6 to 11 p.m.  
Friday & Saturday 12 to 3 p.m. & 4 to 12 p.m.**

**49 WILLESDEN LANE, KILBURN, LONDON, N.W.4**

(Near to Kilburn State Cinema)

Manager: T. R. DAS

TEL: 01 684 8437

TEL: 01 634 5446

## MOHAMEDS

**ORIENTAL GROCERS**

**267 LONDON ROAD  
WEST CROYDON  
SURREY**

**61 PORTLAND ROAD  
SOUTH NORWOOD  
LONDON, S.E.25**



# திப்புவின மகள்

- குகப்ரிய -

பல்லாரி ஒரு விசித்திரமான ஊர். இந்தத் தலத்திலே எப்பொழுதும் ஒரு மாதிரி புழுதிக்காற்றை வீசும். தல விருட்சம் குடைவேல மரம். அதன் அடியில் மனிதரோ கால்நடைகளோ நிறுவுகிறார்களே கூட ஒதுங்க முடியாது. தப்பித்தவறி காலை வைத்துவிட்டோமானால் அவ்வளவுதான். குணசிகைக்குப் பதிலாக இம் முட்களைப் பயன்படுத்தலாம் என்கிறார் ஒரு பொருளாதாரத்துறை நிபுணர்.

அகன்ற வான வெளியின் கீழே. அமைதியான இந்த இடத்திலே வாழ்ந்ததன் பயனாக நான் கவிஞன் ஆனேன் என்றாராம் ஒரு கன்னடக் கவிஞர். அப்படிப் பார்த்தால் நானும் இதற்குள் ஒரு கவிஞனாகிவிடுகிறேன். ஏனென்றால் அதுவே தானிருக்கிறேன்.

இது சுதந்திரம் பெறமுன் நடந்தது.. 1945.

ஆம். அன்றதான் எனக்கு விடுதலை.. கடந்த ஒன்பது மாதங்களாக பல்லாரி அலிபுரம் சிறையிலே அரசாங்க விருந்தாளி. காரணம் தான் உங்களுக்குத் தெரியுமே. கைதிகளிலே பயங்கரக் கைதியாம்.. பல்லாரியிலே சில உறவினரும் உண்டு. இந்த நிலையிலே கண்ணிருந்தும் காணார். செவியிருந்தும் கேளார். பிறர் தயவு நமக்கு எதற்கு. காரணம் பிரிட்டிஷ் அரசாங்கம் வீட்டு வரையில் டிக்கட் கொடுத்து விட்டார்கள். ஊரில் ஓட்டல்களுக்குப் பஞ்சமா என்ற நினைத்து ஆனந்த பவனில் புருந்தேன்.

அதையடுத்த ஒரு சிறு சந்திலேதான் என் நண்பன் கிட்டு என்பவன் குடியிருந்தான். ஏதோ ஒரு அலுவலகத்திலே பேஷ் உழைக்கிற பிழைப்பு. பாவம் இந்தப் பஞ்ச காலத்திலே அவன் எதிரிலே போய் நிற்பானேன், என நினைத்தேன்.

"அடே பழி. ஒற்றைப் பார்ப்பான்.. எதிரே வருகிறாயே. அபசகுனம் போலே. நானும் நீ வருவாய் வருவாய் என காலையிலேயிருந்து காத்து அலுத்துப்போனேன். எத்தனையோ நாளாக முயற்சி செய்து

இன்று தான் புறப்பட்டேன். நீயும் ஏறடா. வண்டியிலே... என்ற அறிமுகமான குரல் கேட்டது.

குரல் வரும் திசையை நோக்கினேன்... ஒரு குதிரை வண்டியிலே குழந்தைக்கூட்டங்களுக்கு நடுவிலே உட்கார்ந்திருந்தவன் கிட்டு என்ற கிருஷ்ணன்.

"எதிரே வந்தால் சகுனத்தடை. கூடவே வந்தால் பரிகாரமா.."

"அடே. பல்லாரிக் கோட்டையைப் பார்க்கக் போகிறேன். இவ்வளவு நாள் இந்த ஊரில் தங்கி விட்டு கோட்டையைக் கூடப் பாராமலா போவது. ஏறடா" என்று என் காதைப் பிடித்து இழுத்தது மற்ருரு கை. திரும்பினேன் கிட்டின் மைத்துனன் குடமிளகாய் கோபாலன்.

"போதும் போதாதற்கு பொன்னியும் வந்தாளாம். நீ வேறே வேண்டுமா.."

"அதனுலென்ன. நான் நிறையக் காப்பியும், பலகாரமும் கொண்டு வந்திருக்கிறேன். ஏறு வண்டியிலே. மடில மேலே சாப்பிட வசதியான சூனை இருக்கிறது. வா. வா." என்று என்னை வற்புறுத்தினான் அவன்.

கோபு மிருந்த அனுதாபத்துடன் என் முதுகிலே தட்டி "என்னடா தயக்கம். ஐடமே. இது சரித்திரப் பிரசித்தி பெற்ற கோட்டை. என்ன அற்புதமாய்க்கட்டியிருக்கிறான் தெரியுமா. கட்டிய பொறியியல் நிபுணன் யாரென்று தெரியுமா. டர்ரங்கப் பட்டினத்திலே ஆடும் பாலம் கட்டினானே அந்தப் பிரதீசு இரீசினியர் டிஹாவ்ரா என்பவன் தான்" என்றான்.

"ஓ. அப்படியானால் கட்டாயம் பார்க்க வேண்டும்" என்று நானும் ஆமோதித்தேன்.



தென் இந்தியாவிலே கோட்டைகள் ஏராளம் அவைகளுள் மிகவும் அழகியது பல்லாரிக் கோட்டை. ஊரின் நடுவே கம்பீரமாக வாளை அளவி நிற்கும் நெடுங்கன்றம். அதன் மேல் படிப்படியாக இரண்டு பிரகாரங்கள் போல்





எழுந்து நிற்கும் நெடுமெலிகள். குன்றைச் சுற்றியும் மிகப் பெரிய அகழி அகழிக்கு அடுத்த முதல் மதில். அங்கங்கே வட்ட வடிவாய்க் கிணறுகள் போல் தோன்றும் மேடைகள். அவைகளின் மீது தான் பீரங்கிகள் அங்கங்கே பொருத்தப் பெற்றிருக்கும். - பார்ப்பவர்களுக்கு இந்தக் கோட்டை இப்போதுதான் புதிதாகக் கட்டியது போலிருக்கும்.

புரங்கப்பட்டினத்துக்கோட்டை ஆற்றையே அகழியாகக்கொண்டு சமதரையில் கட்டப்பட்டது அதன் அமைப்பை உன்னிருந்தோ அல்லது வெளியிருந்தோ முழுமையாகக் காண முடியாது. ஆனால் இந்தக் கோட்டையோ நகரத்தின் எந்தப் பகுதியிலிருந்து பார்த்தாலும் வெவ்வேறு கோணங்களில் வெவ்வேறு வகையான அழகுடன் காட்சி தரும் என்று எங்கள் சரித்திர ஆசிரியர் சொன்னது நினைவில் எழுந்தது.

இந்தக் கோட்டை கட்டி எத்தனை வருடங்கள் ஆகியிருக்கும்.

அடா. இது கூடவா நினைவில்லை... இரண்டாவது மைசூர் யுத்தம் ஆரம்பிக்கு முன் என்றுதான் ஞாபகம்... என்னுள் கிட்டே சரித்திரத்துக்கும் அவனுக்கும் நெடுந்தூரம் என்று எனக்குத் தெரியும்.

நாங்கள் மெல்ல மெல்ல மலை ஏறத் தொடங்கினோம். படிக்கட்டுக்கள் ஒரே செங்குத்து. மூச்சு திணறுகிறது என்று கோபாலன். நீ மெதுவாய்க்குழந்தைகளோடு ஏறி வா... நாங்கள் முன்னே போகிறோம். என்று சொல்லிவிட்டு நாணும் கிட்டேயும் சற்று வேகமாக ஏறத் தொடங்கினோம். ஏற முடியாமல் கிட்டே நெடுந்தூரம் பின் தங்கி விட்டான்.

நாங்கள் உச்சியை அடையும் போது சந்திரோதயம் ஆகி விட்டது. பசுமையைக் கண்டறியாத அந்தப் பிரதேசத்தின் மீது பால் வண்ண வெண்ணிலவு பொழிந்து கொண்டிருந்தது. நாங்கள் சுற்றிப் பார்த்து விட்டு மெல்ல இறங்கத் தொடங்கினோம். இரண்டாம் மதிர் கவருக்கு இன்னும் சில படிக்களே இருந்தன. அந்த இடத்திலே மதிலை ஒட்டிச் சிறு சமாதிரி ஒன்று. அதன் மேலே ஒரு தேவ துதன் கத கிறகுக்களை விரித்துப்பரக்க சித்தமாயிருப்பது போல் ஒரு சிலை. சமாதியின் கீழே கோட்டையைக் கட்டிய பிரதேச இட்கிரியரின் பெயரும் கட்டி முடித்த வருடமும் பொறிக்கப் பெற்றிருந்தன.

எனக்கு ஏற்கனவே கண்கள் வெகு சூட்சுமம். இடல் அளவு கன கண்ணாடி. இந்த இளம் நில விலே அந்த எழுத்துக்கள் தெரிந்ததே பெரிய அதிசயம். எதிரே ஒரு சிமென்ட் மேடை, அதிலே நான் உட்கார்ந்தேன். கீழே படிக்களில் சில படிகள் கீழே நடந்து கொண்டே கிட்டேயும் கோபாலனும் ஏதோ பேசிக் கொண்டு இறங்கியவாறு இருந்தனர். அந்த வார்த்தைகளிலே சில காற்றிலே மோதி உருப் புரியாமல் செவிகளுள் வீழ்ந்தன. ரேடியோவில் நல்ல கச்சேரி. இசைத்துணுக்குகள் இங்கொன்றும் அங்கொன்றும் காற்றிலே ஒலித்தன. இந்த நிலையில் எவ்வளவு நேரம் உட்கார்ந்திருந்ததென தெரியாது.

சமாதியை அடுத்த பன்னத்தாக்கிலிருந்தொருவர் மேலே ஏறி வருவது தெரிந்தது. வெள்ளைவேளையென்று இருந்த ஒரு மேல் நாட்டு இளைஞன். அழகிய உடையுடன் என் எதிரே வந்து நின்றான்.

நிலைப்ப பழிக்கும் முகம். சிவந்த அழகிய உட்கைகள். சற்றே செம்பட்டை கலந்த ஒழுங்காக வாரி விடப்பட்ட 'கிராப்'. நீல மணிக் கண்கள். இதழ்க்கையிலே இள முறவல். கையிலே மாலையில் அணியும் தொப்பி.

நீங்கள் எந்த ஊர் என்று கேட்க வாயெடுத்தேன். இதற்குள் அவனே என்னை நோக்கி சலாம் செய்தான் பதிலுக்கு நாணும் வணங்கினான். அவன் நெருங்கி வந்தான் நான் ஏற இறங்க ஒரு முறை பார்த்தேன். அவன் உடைகள், பழைய முறையில் இருந்தன. வெண்மையான கார்சட்டை... முன் புறம் குட்டையாகவும் பின்புறம் நீண்டும் உள்ள சிவப்பு கம்பளிக்கோட்டு. பளபளவென்று மின்னும் பித்தளைப் பொத்தான்கள். கால்களிலே விலையுயர்ந்த அழகிய காலணிகள். இந்த உடையலங்காரத்தைக் கண்ட உடனே என் மனத்துள் ஒரு சந்தேகம் எழுந்தது. மீண்டும் ஒரு முறை அவனை ஏற இறங்கப் பார்த்தேன்.

என் முகத்தில் தோன்றிய மாறுதல்களைப்பற்றித் துகொண்டவன் போல அருகில் நெருங்கி 'தோழனே... என் மேல் சந்தேகமா' என்று அழகிய பிரதேச மொழியில் கேட்டான். குரலிலே தான் என்ன மென்மை. என்ன இனிமை..

சந்தேகமா... உன் மேல் சந்தேகப்படுவதற்கு எனக்கென்ன பைத்தியமா... நீ யாரோ. நான் யாரோ... என்றேன் தெளிந்தும் தெளியாததுமாக. நல்ல வேளை. கல்லூரியிலே இரண்டாவது மொழியாக பிரதேசம் கற்றுக்கொண்டேன். நான் பிரதேச மொழி பேசுவது பற்றி அவன் ஆச்சரியப்படுவான் என நினைத்தேன். அவனோ மிகவும் அமைதியான குரலில் "நீ அரசியல் கைதி என்பது எனக்குத் தெரியும். நான் யாரோ என்பானேன். நான் காப்டன் லாலியின் மருமகன்"

எந்த லாலி. அவர் எந்த ராணுவ காப்டன் லர் ஆர்தர் லாலி என்று சென்னைக் கவர்னர் ஒருவர் இருந்தார். ஒரு வேளை—"

அடக் கடினே. அந்த லாலி அல்ல. என் தாய் மாமன் காப்டன் லாலி திப்பு சுல்தானிடம் சேலுப்பதியாக இருந்தார்."

எந்தத் திப்பு சுல்தான் என்றேன் திகைப்புடன் "அட இது கூடத் தெரியாதா. புரங்கப்பட்டினம் திப்பு சுல்தான். காண் கைதர் அலிகாணின் மகன்... எனக்கு 'குப்' பென்று சிரிப்பு வந்தது. சரி! சரி ஒரு பைத்தியத்திடம் வகையாக மாட்டிக் கொண்டோமே! என நினைத்தேன். பிறகு கிட்டேயும் வரட்டும். இவனை இன்னும் கொஞ்சம் கிண்டல் செய்யலாம் என நினைத்தேன்.

நீயும் திப்புலின் படைகளிலே தான் பணி புரி கிறாயா என கேட்டேன். கையன் போதையில் இருக்கிறானே என்றும் எனக்கு சந்தேகம்.

அவன் பெருமிதத்தோடு "நான் இப்பொழுது எந்தப் பட்டாளத்திலும் இல்லை... அவனைப் பார்க்க, அவன் சுற்றிக் கிரிந்த இந்த இடங்களைப் பார்க்க எப்போதாவது வருவேன்..."

என் சந்தேகம் வலுத்தது. ஏதேது. கிணறு வெட்ட பூதம் புறப்பட்ட கதையாக இருக்கிறதே என என்னி அவனை நோக்கி அவன் இங்கே வந்து உன்னைச் சந்திப்பதுண்டா என்றேன்.

அவனது அழகிய முகம் மேலும் மலர்ந்தது... ஞாயிறு தோறும் தன் நன்றியைச் செலுத்த இங்கே வருவான் என்றான்.

நன்றியா... எதற்கு... "ஆறு மிகப் பெரிய புராணம்" என்று கூறி நெடுமச்செறிந்தான். அவன் கண்கள் பனித்தன.



அது வரையில் மரியாதைக்குக் கூட உட்கார் என்ற சொல்லாத நான் யிதந்த பரிவுடன் "நல்லது, உட்கார்" என்ற உபசரித்தேன். அவன் பேச்சும் உபரயாகிய முறையும் என்னைக் கவர்ந்தன. எதிரிலிருந்த சிறு பாதையின் மேல் அமர்ந்தான் அவன். அவனிடம் முதல் முறை சந்தித்த போதே என் நெஞ்சைப் பறி கொடுத்து விட்டேன். அவன் யார் தெரியுமா. திப்புலின் ஒரே மகன் பரத்திமாபீ. மாற்றும் தான். கனிடா சொட்டும் முகம். சுருண்ட குழல். துருதுருவென்ற கருவண்ணி போலவே அடையும் கண்கள். விழிகளிலே கவிதை யிதக்கும். அவருடைய பாரைக் கேட்டபவர்கள் மாண்பு பெணர் என்றே சொல்ல மாட்டார்கள். அவ்வளவு இனிமை! இது யத்தையே கவரும்.

"ஆவ்! ஆவ்!" என்ற அவன் புருக்கையினை அழைப்பதே தேவ காளம் போலிருக்கும். அவருடைய இகைத்திறனைச் சொல்லவே முடியாது. தேனாக இழையும் குரல். சித்தாரை எடுத்து வைத்துக் கொண்டு ஒரு கெஜல் பாடினால் போதும். உள்மீ கள் வெறி கொள்ளும். என்ற சொல்லுகையில் அவன் கண்களிலே ஒரு இன்ப வெறி, ஒளி தோன்றியது. பேச்சை நிறுத்திப் பெரு முச்செறிந்தான். நான் நிமிர்ந்து வானத்தைப் பார்த்தேன். சந்திரன் வானவீதியிலே பவனி வந்து கொண்டு இருந்தான். நிலவின் பேரொளியிலே உலகமே மயங்கிக் கிடந்தது. பிறகு என்மேன்?

ஆம். அன்ற தான் அவனை முதன் முதலாகப் பார்க்க நேர்ந்தது. டிரீங்கப்பட்டனத்திலே— கும்பன் என்னும் இடத்திலே வரைதர் அலி காணது சமாதியிருக்கிறது தெரியுமா. அந்த அற்புதமான கட்டிடம், எங்கள் கை வண்ணம் தான். அதன் முன் வரிசைத் தூண்கள் பளபளவென்று இருக்கின்றனவே அவைகளை மேலும் அழகு செய்ய நானும் என் தோழனும் போயிருந்தோம். வேலை நடந்து கொண்டிருந்தது. அரசினர் குமரி அங்கே பார்வையிட வந்து கொண்டிருந்தார்.

ஓடிவந்த ஜாதி வரகிரார். எல்லோரும் போய் விடுங்கள் என்ற கவினர் காவற்காரர்கள். படுத்தப் பெண்மணி அல்லவா. அனைவரும் போய் விட்டனர். நாங்கள் இருவர் மட்டும் அங்கேயே தங்கினோம். என் தோழன் ஒரு வேடிக்கை செய்ய விரும்பினான். செய்தி வேறென்றமையிலே. நாம் இருவரும் சிலைகள் போல, மெழுகுப் பதமகன் போல, இது தூண்களுக்கு அருகே ஒரே நிலையில் அசையாமலும் இடையாமலும் நிதிபோம். என்முன். நாணும் இளைங்கினேன்.

"ஐல் ஐல்" என காந்திசந்தக்கைகளின் ஒலி மெல்லிய ஊதா நிறமான பைஜாமாவுக்கு கீழே சிலந்த இரு மலரடிகள் தோன்றின. இள ரோஜா நிறமுள்ள ஒரு போர்வை அவன் உடலை அலங்கரித்தது. மருத்த தோன்றிய நிலை சிலந்த நகங்களுக்கும் காந்தன் விரல் நுணிகளும் வெளியே தெரிந்தன. கலகலவென்று வெள்ளிமணிச் சிரிப்பு காற்றிலே தவழ்ந்து வந்தது. எப்படியாவது அந்த மலர் முகத்தைப் பார்க்கத் துடித்துக்கொண்டேன். எதற்கும் அதிர்ஷ்டம் வேண்டாமா?

அன்னம் போல் நடந்து அவன் பாட்டினரிச் சமாதிக் குட்புருந்தான். அவன் அங்கிருந்து திரும்பும் வரை வைத்த கண் வாங்காமல் கற்சிலை போல் அங்கேயே நின்றிருந்தேன். அவன் எங்கள் இருவரையுமே மெழுகுப் பொம்மைகள் என்ற நினைத்து விட்டார் போலிருக்கிறது. திரும்ப வெளியே வரும் போது வளையல்கள் அணிந்த தன் கைகளை நீட்டி என் தோழனைத் தொட்டுப் பார்க்க நெருங்கினேன்.

மனிதன் எனத் தெரிந்ததும் திடுக்கிட்டார். சிறு பெண் தானே? தான் ஏமாந்து போனதைக் கண்டு குப்பென்று சிரித்து விட்டார். ஆனால் எங்கள், விளையாட்டே விளையாட்டே முடியும் என்ற எப்படித் தெரியும்!

அவன் என் தோழன் அதிர்ஷ்டசாலி. என் மனம் அவன் பிதே சுழன்றது. ஆனால் அவருடைய நெஞ்சிலேயோ அவன் இடம் பெற்றவிட்டான். இந்த நிலையிலே எவ்வளவு நாட்கள் தான் இருக்க முடியும். அவன் மேல் எனக்குப் பொருமை என நினைக்கிறாயா? என்ற கேட்டவனும் என்னை ஏறிட்டுப் பார்த்தான். நாளை என்ன சொல்லுவதென்ற விளங்காதவனும் விழித்தேன். அவன் தொடர்ந்தான்.

கடைசியில் செய்தி எப்படி ஆயிற்று தெரியுமா. அவன் இந்தக் கோட்டையைக் கட்டுவதிலேயே முனைந்தான். அவனையே நினைத்து நினைத்து உருகிக் கொண்டிருந்தார். என் நிலையை எப்படிச் சொல்வேன். சொல்லவற்குச் சொற்கள் தான் ஏது. கடைசியில் நானே என் காதலியிடம் அவனுக்காகத் தனம் போனேன். அவனுக்காக என்று சொன்னேன். ஆல்லை! அவருக்காக என்ற வைத்துக் கொள்ள.

நான் அவனிடம் அன்பு செலுத்தியது போல் அவன் அவனிடம் அன்பு செலுத்தவில்லை என்பதும் எனக்குத் தெளிவாய்த் தெரிந்தது. ஆனால் என்ன. அவன் மனம் அவனையல்லவா நாடி நிற்கிறது. ஒவ்வொரு சமயம் அவன் பொருட்டு துடிக்கச் செல்வதாக நடித்து அவனை நம்பப்படுத்திக் கொண்டால் என்ன என்று கடைத் தோன்றும். மறுபடி எங்கிருந்தோ ஒரு குரல் அவன் இன்புறுவது தானே உனக்கு ஆனந்தம். அப்படி இருக்க நீ என் குறுக்கே நிற்க வேணும்" என்ற சொல்லும்.

மனத்தின் பெரும் போராட்டம். இடியும் பின்னலும் புயலும் புகம்பமுமாய்த் தோன்றிச் தோன்றி மறைந்தன பகல் பேச்சும் இரவில் கனவும் அவனையே தான். கடைசியில் அவருடைய திருப்திக்காக இன்ப நிலையிலே அவனை வைக்கும் பொருட்டு என் வாழ்க்கையையே துறக்கவும் துணிந்தேன். என்ற சொல்லும் பொழுது குரல் தறத்தறத்து. கண்களிலே நீர் மல்கி நின்றது.

\* \* \*

அன்ற ரம்ஜான் பண்டிகை. தற்செயலாக அரண்மனைக்குப் போனேன். மேல் மாடத்திலே தந்தையும் மகனும் மட்டுமே இருந்தனர். அவன் தலையை முடியிருந்த முற்குணை சரிந்து தோவின் மீது புரண்டு கொண்டிருந்தது. தந்தையின் எதிரே கைகளைக் கட்டியவாறு தலை குனிந்து நின்று கொண்டிருந்தான் அவன்.

கல்தானது கண்கள் கோப யிருதியினால் சிலந்திருந்தன. மைசூர் புலி உள்மையான புலியைப் போல முன்னும் பின்னும் நடந்து கொண்டிருந்தான். செய்திகள் முற்றி விட்டது என்ற விளங்க நெடுநேரமாகவில்லை. என் உடல் நடு நடுங்கியது. எங்கே நமக்கும் ஆபத்து வந்து விடுமோ என்ற தவித்தது என் உள்ளம்.

"அவனை இல்லாததைத் தழுவிச் சொல். இல்லா விட்டால் அவனை மறந்து விடு" என்ற இடக்கூரலில் சீறின திப்பு.

நண்பனின் நிலையில் நான் இருந்திருந்தால் பாத் திமாவிள் ஒரு கடைக் கண் வீச்சுக்கே நூறு தரம் மதம் மாறியிருப்பேன். கல்தானும் அரசனுக்கு உரிய மரியாதை குடின் என்னை மருமகனாக ஏற்றிருப்பார். ஆனால் அந்த மடையின் அகம்பாவம் பிடித்தவன் மதம் மாற விரும்பவில்லை. கல் தானுக்குப் பயந்து வெளியே ஓடவும் திட்டமிட்டிருந்தான்... அவன் பல கோட்டைகளுக்கு அமைப்பும் வரைந்து கொடுத்து கட்டியும் கொடுத்தவன். அவனை நாடு திரும்ப விடுவது பகவார்களுக்குத் தன் கோட்டை அமைப்புக்கள் தெரிந்து போகும் என ஒரு காரணம் கற்பித்து அவனைச் சீர்தான் அவன்.

பிறகு?

பிறகு என்ன நான் அவனைக் காதலிக்கிறேன், என்ற விடையும் அந்த நெருக்கடியான நிலையிலே தான் அவளுக்கு விளங்கிற்று. எப்படியாவது கல்தானிடம் கெஞ்சி மனதை மாற்றி அவனை மீட்டு விடு. என்ற என்மீடும் கெஞ்சினான். கதறினான். நான் ஒரே திகைப்பில் ஆழ்ந்தேன்.



நம் மனத்துள் சுயநலம் என்ற ஒன்று இருக்கிறதல்லவா. அவன் ஒழிந்தால் நமக்கு நன்மை தானே என்ற கூட ஒரு சமயம் தோன்றியது. உடனேயே அதை வேரோடு களைந்தேன். பிறகு கஸ்தானியே வேறு பார்த்துவும் தொடங்கினேன். அவனது பிடிவாதம் வரலாற்றுப் பிரசித்தம். மதம் மாற்றுவதற்க்காரியம் கைகூடாது. இவனோ முரட்டுத்தனத்தின் உருவம். பிடிவாதக் காரன். ஊரை விட்டு ஓடினால் உயிர் பிழைக்கலாம். ஆனால் அவன். அவன் கதியென்ன.

இடையில் கஸ்தான் அவனை இரகசியமாகக் கொல்ல முயற்சி செய்வதும் தெரிந்தது.

‘அடா முடமே! உன் சொந்த மகன். அவருடைய சுகத்தை விட உன் பிடிவாதமும் மதவெறியும் தான் பெரிதா’ என்று எனக்குள்ளே மறகினேன். கஸ்தான் எப்படியாவது போகட்டும். இந்த மடையன், மூடம் என் நண்பன் டி ஹராவீரா இஸ்லாம் மதத்தை தழுவி விட்டால் தான் என்ன மோசம்! என்று அவனையும் கடிந்து கொண்டேன்.

நாட்கள் நடந்தன. மாதங்கள் மறைந்தன. ஒரு விதமான மாறுதலும் இல்லை. ஒன்றுமே விளங்காமல் உண்பதும் உறங்குவதுமாகக் காலம் ஓடிற்று. வாரம் ஒரு முறை கோட்டைச் சிறையிலே கம்பிகளுக்கு இடையே அவனைச் சந்திப்பேன். அவனை மதம் மாறி அவனையும் உயர்ந்த பதவியையும் அடையலாமென்று நயமாகவும் வற்புறுத்தியும் சொல்லிப் பார்த்தேன். அவன் அசையவேயில்லை.

கிடரென்ற ஒரு நாள் ஒரு நல்ல ஆலோசனை தோன்றியது. எழுந்து மிகவும் இரகசியமாக அந்தப்புரத்துள் சென்றேன். ஐந்து வாசலை அடுத்தே பாதிமா என்ன வரவேற்று நின்றான். என் திட்டத்தை அவனிடம் சொன்னேன். அவன் முதலில் ஒப்பவில்லை. என்றாலும் பிறகு இணங்கினான். அதாவது முதலில் அவன் மதம் மாறவதாய் நடித்து விடுதலை பெறவது. பிறகு இருவரும் தப்பி ஓடி நைஜாம். அரசனிடம் அடைக்கலம் புகுவது என்பதே.

நெடு நேர வாத விவாதங்களுக்குப் பிறகு அவன் இணங்கினான். உயிரைக் கையிலே பிடித்துக் கொண்டு அரண்மனையை விட்டு வெளியே வந்தேன். என் மாமன் காப்டன் லாலியின் பெரு முயற்சியினால் எத்தனை யோ தந்திரங்கள் செய்து என் தோழனுக்கு நான் பிணையாக நிற்பதாகச் சொல்லி அவனை விடுதலை செய்வீத்தேன்.

இது அவனுக்காக அல்ல. அவருடைய எதிர் காலம் இன்ப மயமாக இருக்க வேணும் என்பதே. நான் பிணையாகிச் சிறை சென்றேன். சிறைக்குள் புகுந்ததும் அப்பாடா என்ற பெருமூச்சு விட்டேன். தலைமீன் மீதிருந்த ஒரு பெரும் சமை குறைந்தது போலவே உணர்ந்தேன். இருள் சூழ்ந்த அந்தச் சிறையிலே, பாதிமாவுக்கு மன நிறைவை அளித்து விட்டோம் என்ற இன்ப நினைவே எனக்கு ஆறாதலளித்தது. சிறையின் கொமை சொல்லத் தேவையில்லை.

அன்று புர்ணிமை. சிறையின் சிறு பல கணியின் வழியே நிலவின் ஒளிக்கதிர்கள் தெரிந்தன. ஆம் அவர்கள் துங்கபத்திரை ஆற்றைக் கடந்து இன்றதான் ஓடி போகப் போகிறார்கள். வறம்பியின் சமீபம் ஒரு சிறு படகு துங்கபத்திரை நேரைக் கிழித்துக் கொண்டு அந்த இடம் காதுவர்களைச் சுமந்து செல்லும் என்ற நினைவும்

எழுந்தது. என் நெஞ்சம் துடிதுடித்தது. நாம் செய்தது சரியா? இது தியாகமா? ஆத்தமத் துரோகமா? கையிலே வந்து வசதியாகக் கிடைத்த அமுதத்தை பிறனுக்கு உரிமையாக்கியது நியாயம் தானா. என்ற சந்தேகமும் எழுந்தது.

‘ஆனால் முடிவு என்ன? அவன் தப்பி ஓடி விட்டானா?’ என்றேன் படபடப்புடன்.

எல்லோருக்கும் இரண்டு கண்கள். கஸ்தானுக்கு உடல் முழுவதும் கண்கள். உடல் முழுவதும் காதுகள் எப்படியோ செய்தி தெரிந்து மகளைப் பிடிக்க ஓடினான். அவனது குதிரைகள் கன வேகமாகப் பறந்தன. ஆனால் அவன் போகு முன்பே படகு நடு ஆற்றைக் கடந்து விட்டது. ஆற்றிலே பெரு வெள்ளம் நொட்பும் நுரையுமாக ஓடி வென்ற இரைச்சலுடன் சென்ற கொண்டிருந்தது. கஸ்தான் கரையிலே நின்று கொண்டு “திரும்பி வா! திரும்பி வந்து விடு. உன்னை மன்னித்து விடுகிறேன்!” என்று கூவினான். ஒரு சிறு படகு அவர்களைத் தொடரவும் முற்பட்டது. அந்த ஒரு கண நேரத்துக்கு மட்டும் அந்த நெஞ்சிலே அன்பு சுரந்ததோ? யாருக்குத் தெரியும்?

ஆனால் பாறைகளின் மேல் மோதிச் செல்லும், அந்தப் புது வெள்ளத்தின் பேரிரைச்சலில் கஸ்தானின் கூச்சல் எப்படிக்கேட்கும். பிட்டு வெகு வேகமாய்ச்சென்று மறைந்தது. கஸ்தான் திரும்பி வரு முன்பே எனக்கு எல்லாச்செய்திகளும் வந்தன.

புயலுக்குப் பின் ஏற்படும் அமைதி போல் என் மனம் சாந்தமாயிற்று. ‘அவனை என் கண்மணியை இன்ப நிலையிலே வைத்து விட்டேன். இனி இந்த உயிர் இருந்தால் தானென்ன? போனால் தானென்ன? எந்த விதமான தண்டனை யையும் ஏற்கலாம்’ என்று சொன்ன போது அவன் கண் கனிவிருந்து கண்ணீர் பெருகியது.

‘அடாடா, என்ன உறுதி! எத்தகைய மகத்தான தியாகம்! சிறு பிள்ளை இவன் சொல்லுவதெல்லாம் உண்மையாயிருந்தால்—என்ன பெருமை.’ என்று ஓடினது என் சிந்தனை.

‘பெருமையா? பெருமைக்காகவா செய்தேன் என் கண்மணிக்கு இதைக் காட்டிலும் நான் செய்யக் கூடிய தென்ன?’

‘பிறகு.’

‘பிறகா?’ என்று நகைத்தான் அவன். அந்தச் சிரிப்பிலே இகழ்ச்சியும் ஏனாமும் தொனித்தது.

‘என் தோழனின் பெயரைத் தாங்கி நூற்றாம் பது வருடங்களாய் இந்தக் கோட்டையிலே கிடக்கிறேன். தன் குல கௌரவத்துக்காக என்னைப் பலியிட்டுவிட்டான். உலகத்தாரின் கண்களின் முன் டிஹராவீரா இறந்தான். சமாதிரும்பியது. ஆனால் உண்மையான டிஹராவீரா—’

★ ★ ★

‘அட யாரையா இந்த நேரத்திலே. இது கல்லறை ஐயா. இங்கே தங்கக்கூடாது. எழுந்திரய்யா...’ என்ற தெலுங்கிலே இடிக்குரலில் கூவினான் காவல்காரன். அதே சமயத்தில் ‘எங்கேயடா வந்து தொடர்ந்தாய். உன்னை எங்கெல்லாம் தேடுவது.’ என்ற கிட்லெவின் குரலும் கேட்டது. ஆனால் அவன்—அந்தத் தியாகி எங்கே போனான். கண்களை மலர விழித்து நாற்புறமும் சுற்றிப் பார்த்தேன்.

‘சோலைக்குயில் காதல் சொன்ன கதை அத்தனையும்—’ என்ற பாரதி பாடல் நினைவில் எழுந்தது. திப்பு கஸ்தானுக்கு மகனே கிடையாது என்ற செய்தியும் அடுத்துத் தோன்றியது.



**ORIENTAL**



**GROCERS**

241 CAMDEN HIGH STREET, LONDON, N.W.1  
(CAMDEN TOWN UNDERGROUND)

Telephone: 01-485 2533 01-267 4283

Indian - West Indian - Chinese - African - English  
Condiments

Attractive prices

Self-Service

**THE  
AKBAR TANDOORI**

115 WESTBOURNE GROVE  
LONDON, W.2

We specialise in:—

TANDOORI CHICKEN  
SHEEK KEBAB  
CHICKEN & MUTTON TIKKA  
NAN  
AND CURRIES

For Reservation—

Tel.: 727 8938/6416

TAKE AWAY SERVICE  
AND PARTIES CATERED FOR

Nearest Tube: Notting Hill Gate  
Queensway  
Bayswater

**SOLAR GEMS**

BUYERS & SELLERS OF LOOSE

PRECIOUS STONES

44 HATTON GARDEN, LONDON, E.C.1

Tel.: 01-405 4840

Prop: Shri N. R. Chhabria



**Trident Arts International**

When you want to travel please think of TRIDENT ARTS INTERNATIONAL, we can offer you the most competitive prices to:

INDIA, Dacca, HONG KONG, SINGAPORE, AUSTRALIA, CANADA, NEW YORK AND ALL OTHER PARTS OF THE WORLD IN OUR JET FLIGHTS.

For further informations please write or telephone:

318 HOE STREET,  
LONDON, E.17.  
Tel.: 01-520 7911

CITY OFFICE:  
18 YORK WAY,  
LONDON, N.1.  
Tel.: 01-837 9402  
Tel.: 01-837 2711

IN INDIA:  
TRANS-CONTINENTAL TRAVEL TOURS  
202 JOLLY BHAVAN 1,  
10 NEW MARINE LINE,  
BOMBAY—20





மாகித் திங்கள் முதல் கிழிள்ள ஆசிரியருக்கு பகுதியில் வெளிபாரும் கருத்து, சுவல வறந்ரில் தரம் மூத்த கடித்திற்கு ரூ1. 00 பரிசு அனுப்புவைக்கப்படும். தேர்ந்தெடுக்கப்படும் பரிசுக் கடிதம் முகவாவதாக வெளியிடப்படும்.  
— ஆசிரியர்.

**வனாந்த கோடுகளி வினாவித்த சிந்தனை வட்டங்கள்.**

சென்ற (ஏப்ரல்) முரசில் "நேர்கோடுகள் வனாகின்றன" என்ற கதையில் "டபீர் மாதல்" கந்தசாயி ிறுதியில் வனாந்து கோடுக்க வேண்டி வந்தாரும் தேமல் நதிக்கரை அவருக்களித்தவற்றை அந்தநிலை கழவி விட்டு வந்து விட்டேன் என்ற கூறுவது முரண்பாடாகப்பட்டமையால் ிச்சில வரிக்களை எழுதுகிறேன். அவர் அந்தநாடு தந்த கல்முறையை ஏற்றுக் கொண்டுள்ளார். அந்தநாடு தந்த உடைமுறையை ஏற்றுக் கொண்டுள்ளார். எல்லாவற்றிற்கும் மேலாக கற்றது கை மண்ணளவு என்று பண்டை மொழி ஒன்று கூறியும் அந்தநாட்டவர் போல் தம்மை "டபீர் மாதல்" என்ற பட்டப் பெயரால் அழைத்துக் கொள்கின்றார். ிருப்பினும் அந்தநாடு தந்த வகிதையை மருமகனாகக் கொள்ள மறுக்கின்றார்.

பண்பு கலாச்சாரம் ஆகிய பிரச்சினைகளில் ஒவ்வொருவரது எண்ணங்களும் மாறுபடலாம். ஆனால் நாம் வாரும் சுற்றுப்புற சூழ்நிலைகளில் எல்லாரும் எல்லா அம்சங்களும் நஞ்சாக ிருக்கும் என்ற எண்ணம் கொள்வது முறையாகுமா. அங்குள்ளவற்றில் நல்லவைகளை மட்டும் கொள்ள வேண்டும் என வாதிடுவோர்க்கு ஒரு கேள்வி!! வாழ்க்கையில் பங்கேற்க மனுவதே வருபவளை மனத்திற்கு பிடித்திருப்பினும் சமுதாயத்திற்கு பயந்து விடுத்துச் செல்வது தான் நம் கலாச்சாரம் என பறை சாற்றுவது எந்த முறையில் அடங்கும்? வினாயாட்டுப் பொருளாக பெண்ணினத்தைக்கருதி அதற்கென ஓர் குலத்தையே காலப் போக்கில் வினாவித்துச் சென்ற ிடைக்காலத் தமிழர் பரம்பரையின் ஒளிக் கோடுகள் ிறில் தென்படுகின்றன. மனிதன் தான் விரும்பிய வண்ணம் வாழ்வு அமைத்துக் கொள்ள அனுமதியாத சமூகம், — அவன் வாழ்வதற்கேற்ற நிலைக் கமைப என்ற எண்ணம் மேலிகிறது.

கதையில் வரும் நடேசன் தன் தந்தையை, நாயை விடுத்துச் செல்லத் துணிகின்றான். அங்கே அவன் தன் பிரச்சினையை விடேறு நலவுகின்றான் என்றே எண்ணத் தோன்றுகின்றது. வாழ்க்கையில் சில சமயங்களில் முடிவெடுக்க வேண்டி வருகின்றது எனினும் கைப்பிடித்தவருக்காக பெற்றவரைத் துறப்பதும் முறையாகுமா. ிரு நிலையையும் சமாளித்து வரும்போது ியர் என்ற ஒன்றை தலை துக்குகின்றது.

புதியவழிமல்லாம் எண்ணங்கள் மேலிடும் போது உள்ளத்து எண்ணப் பெருக்கங்கள் நம்மினத்துப் பெண்களிடமே வைத்துக் கொள்வோம் என்ற தடையிட்டு உள்ளத்திலேயே ஓர் ின வெறிக்கு வித்திடக் கொள்கின்றோம். ிங்கே களவு மனம் என்ற முறையில் விரும்பியவளை மணந்து கொண்ட நம் முந்தையோர் எண்ணிப் பெருமுச்சு விடுகிறோம். ிவற்றிற்கெல்லாம் விளவான விளக்கம் வேண்டி நிற்கின்றோன். என் சக தமிழினமூர்க்கட்டத்திடுருந்து விடை தருவீர்களா?

பாரிசு, பிரான்சு.

—வைதேகி மறுகள்.

**தகவல் வேண்டுகிறோம்**

வெளி நாடுகளிலுள்ள தமிழ்—தென்னிந்தியச் சங்கங்களின் பெயர்வழிகவரி, தலைவர் அல்லது செயலாளர் பெயரும் தொலை பேசி எண்ணும் ிவை போன்ற தகவல்களை லண்டன் முரசில் தொடர்ந்து வெளியிட்டால், எல்லாரும் ஒருவருக்கொருவர் கலந்துறவாட ஏதுவாயிருக்கும். புதிதாக ஓர் நாட்டுக்கும் அல்லது ஓர் நகருக்கோ வருபவருக்குத் தம்மினத்தவரை அணுகிப் பழக வெகு உதவியாக ிருக்கும். உதாரணமாக பாரிசு தமிழ்ச் சங்கம், ியூயார்க் தமிழ்ச் சங்கம், டொரோண்டோ பாரதி கலா மன்றம், ியூயார்க் பாரதி சொஸைட்டி ஆகியவைகளைக் கூறலாம். கூடிய விரைவில் ிந்தப் பகுதியை லண்டன் முரசில் எதிர் பார்த்துகிறோம்.

செயலாளர்,  
பாரதி கலா மன்றம், டொரோண்டோ,  
கனடா.

—கே. வெங்கடராமன்.

**தகவல் தருகின்றேன்.**

கடந்த மார்க்சு மாத முரசில் கேரளத்திலிருந்து வெளி வரும் வஞ்சி நாடு என்னும் தமிழ் வார ஏட்டைப்பற்றிப் படித்தேன். ிசே போல் ிந்தியாவின் மற்ற மாகாணங்களிலிருந்து வெளிவரும் தமிழ் ஏடுகளைப்பற்றி ிந்தியாவில் பத்திரிகைகள் —1970 என்னும் புத்தகங்களிலிருந்து எடுத்த தகவலைத் தந்துள்ளேன். அது முரசு வாசகர்களுக்குப் பயன்படும் என நம்புகிறேன்.

கேரளம்	அதுராதா முக்கோணம் சரணி	மாதாந்திரம் மாதாந்திரம் மாதாந்திரம்
மகாராஷ்டிரம்	நல் வழி றூல் நெசவுச் சாயம் ராஜீய ியூயம் பம்பாய் துது ிந்திரஜால் காமிக்ஸ் திணச்சுடர்	மாதாந்திரம் மாதாந்திரம் மாதாந்திரம் மாதாந்திரம் மாதாந்திரம்
மைசூர்	ிந்து நேசன் கனகச்செல்வி	வாராந்திரி மாதமிருமுறை
மேற்கு வங்கம்	கற்பனை	மாதாந்திரம்



## NEWSGRAM

### TAMILNADU CAUVERY RIVER DISPUTE NEARING AGREEMENT

The first concrete step in solving the Cauvery water dispute between the three Indian States of Tamilnadu, Mysore and Kerala was taken when the Chief Ministers met recently. They arrived at an agreement regarding the total availability of water in the Cauvery which itself has been the subject of dispute among the three states. On the basis of a report of a fact finding committee the Chief Minister of the three states and the Union Irrigation and Power Minister Dr K L Rao, after a two hour discussion came to an agreement regarding this total availability of water.

### THIRUVALLUVAR TEMPLE IN MYLAPORE, MADRAS

A Thiruvalluvar temple is to be constructed at Mylapore in the Madras City at a cost of Rs 1 million. The Chairman of this Building Project His Holiness Kundrakudi Adigalar said that the initial work has been started on April 27th and that this will stand as an outstanding memorial to Thiruvalluvar earning worldwide praise. A statue of Saint Thiruvalluvar will be placed inside this temple, he said.

### INDIAN PRIME MINISTER IN SRI LANKA

Mrs Indira Gandhi, the Indian Prime Minister visited Sri Lanka from April 27 to 29 and was accorded a warm welcome by the Prime Minister of Sri Lanka, Mrs Sri mavo Bandaranaike. The two Prime Ministers reviewed the collaboration of the two countries within the framework of the objectives of the Indo-Ceylon Joint Committee for economic co-operation. Recognising the need for improved communication facilities between the two countries the Prime Minister of India offered to establish a micro wave link between India and Ceylon as a part of the Indian technical and economic co-operation programme. It was also agreed that the rate of repatriation of Tamils of Indian origin would be progressively increased by 10 per cent over the 35,000 contemplated in the Shastri-Bandaranaike agreement. It was recognised that in the interest of the people concerned it is necessary to make an early decision in regard to the status and future of the remaining 150,000 persons. The question of the Island of Kachchativu which was in dispute between the two countries was taken up and it was decided to arrive at an early decision. The two Prime Ministers expressed their complete satisfaction over the results of their discussions which were marked by a spirit of goodwill and mutual trust. The Prime Minister of India extended an invitation to the Prime Minister of Sri Lanka to visit India and it was accepted.

### ELECTION OF U.N.P. PARTY LEADER IN SRI LANKA

Mr J R Jayawardena the leader of the Opposition was unanimously elected the leader of the United National Party in succession to the late Mr. Dudley Senanayake. Following the U.N.P.'s defeat in the 1970 elections, Mr J R Jayawardena took on the leadership of the opposition, while Mr Dudley Senanayake remained the leader of the party. On his being elected as leader of the Party Mr. Jayawardena said that he would follow in the footsteps of his late beloved leader and implement his policies especially to oppose any attempt to destroy the democratic constitution.

### FIRST INDIAN ELECTED TO U.S. CONGRESS DEAD

Dr Dalip Singh Saund, born in Punjab and who was elected as a Democrat to the U.S. House of Representatives from California in 1956, 1958 and 1960 died in his Hollywood home at the age of 73. During his 1962 campaign he was incapacitated by a stroke. He was a devout follower of Mahatma Gandhi.

**Please Patronise the Advertisers**



PRESS FACES TAKE - OVER IN CEYLON

The Government of Ceylon is proposing to extend its control of the Ceylon Press by taking over the country's largest newspaper group. A Bill to "change the status" of Associated Newspapers of Ceylon, expected to come before the National Assembly for approval later this month, will give the government 75 per cent of the company's shares and enable it, through the public Trustee, to name an entirely new board of directors.

Associated Newspapers, which publishes 60 per cent of Ceylon's newspapers, including the largest dailies in English, Tamil and Sinhala, has often been critical of Sri Lanka Freedom Party (SLFP), and the Bill is widely interpreted as a means of ensuring that the company's publications toe the government line. Together with the law passed only two months ago empowering the government to appoint a Press Council with powers to prevent or punish the publication of a wide range of speculative news stories about government actions or intentions, the new Bill seems certain to put most of the levers of a hitherto independent Press into government hands. Parliamentary opposition has already been voiced, but as the government controls 120 out of 150 seats in the Assembly, it is not likely to have any difficulty in carrying the Bill.

In 1964, Marxist allies of the SLFP drafted a take-over Bill which eventually provoked the government's downfall when the government supporters defected to the opposition in protest. Three years ago, when Dudley Senanayake's United National Party was defeated by a coalition of the SLFP with Trotskyists and pro-Moscow Communists, the officers of Associated suffered a mob attack by demonstrators alleging that they were the home of capitalism and reaction. Since then, however, the Press has been effectively controlled by the extended state of emergency that followed the violent insurrection of April 1971.

ANCIENT NATARAJA STATUE STOLEN FROM TAMILNADU TEMPLE, FOUND IN NEW YORK.

The Indian Government has discovered that one of its greatest works of Art stolen several years ago from the Hindu Temple at Sivapuram near Kumbakonam is now in the collection of Mr Norton Simon a New York millionaire. This statue, nearly 5ft high was smuggled to the United States and offered for sale in New York for \$1 million (£400,000). As Mr. Simon can establish under United States Law that he bought it in good faith and has title to it, the Indian Government is considering whether to demand its return. The Tamilnadu treasure dating from the tenth century may become the subject of an international tug of war, as the Indian government considers it as the property of the Indian nation. It is understood that other statues of bronze of considerable importance are also missing from the temple.



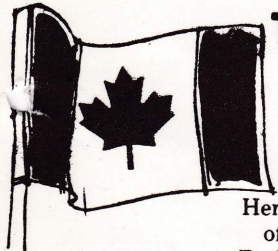
The fake statues, like the original were kept permanently wrapped in cloth for ritualistic purposes and therefore it is not known exactly when they were removed from the temple.

LORD MAYOR OF NEW DELHI ADDRESSES LONDON HINDUS

Mr Kidar Nath Sahani, Lord Mayor of New Delhi spoke to a cross-section of London's Hindus at the Sai Hindu Centre in Hoop Lane, Golders Green in North London. Mr Sahani who came to England after attending the Conference of Mayors in Italy was introduced by Mr Pratap Mehta, the Secretary of Sai-Hindu Centre. The Presidents of the Federation of Hindu Organisations and Viswa Hindu Parishad were chief guests. Mr. Sahani said that the reports by the British Press, Oxfam and Christian Aid of people dying of starvation in Maharashtra was untrue and was exaggerated and was a disservice to India. He said that as a leader of the Jan Sangh he was prepared to take up with the foreign minister the plight of Asians of Indian Origin who were suffering in Ceylon, Burma, Uganda and Guyana. Questioned about the population problem, he said that India should be proud of such a large population and treat them as an asset and human resources as in China.



# THE CANADIAN GOVERNMENT POLICY ON MULTICULTURALISM



## The Federal Government's Multicultural Policy Objectives

Here are excerpts from the Canadian Government's Policy of Interest and Importance to all Canadians tabled by Rt. Hon. Pierre Elliott Trudeau, Prime Minister of Canada.

"The Federal Government accepts and endorses the multi-ethnic recommendations and the spirit engendered by the Report. It believes the time is long overdue for the people of Canada to become more aware of the rich traditions of the many cultures we have in Canada. Our citizens come from almost every country in the world and bring with them every major world religion and language. This cultural diversity ends all Canadians with a great variety of human experience. The Government regards this as a heritage to treasure and believes that Canada would be the poorer if we adopted programmes of assimilation forcing our citizens to forsake and forget the cultures they have brought to this country.

The Federal Government hopes that each and every Province will also respond positively to these multi-ethnic recommendations. Each Provincial Premier has received a letter from the Prime Minister outlining policies and programmes and asking for their co-operation.

... Central to the Government's philosophy is the belief that cultural diversity throughout the world is swiftly being eroded by the impact of industrial technology, mass communications and urbanization. Much attention has been given to the denaturing and depersonalization of man by mass society, mass-produced culture and entertainment and the ever-increasing development of large impersonal institutions.

One of man's basic needs is a sense of belonging and a good deal of contemporary social unrest, at all age levels, exists because this need has not been met. Ethnic groups are not the only way in which the need for belonging can be met, but they have been an important one in the development of Canadian Society. Vibrant ethnic groups can give Canadians of second, third and subsequent generations a feeling that they are connected with tradition and human experience in various parts of the world and different periods of time.

... Ethnic loyalties need not, and usually do not detract from wider loyalties of community and country. Canadian identity will not be undermined by multiculturalism. Indeed, the Government sincerely believes that cultural pluralism is the very essence of Canadian identity.

Every ethnic group has the right to preserve and develop its own culture and values within the Canadian context. We may have two official languages in this country, but we do not have two official cultures. A policy of multiculturalism must be a policy for all Canadians.

The Official Languages Act has designated English and French as the official languages of Canada for the purposes of all institutions of Parliament and the Government of Canada. This Act does not impinge upon the role of all languages as instruments of the many and various Canadian cultures. Nor, on the other hand, should the recognition of the cultural value of many languages

weaken the position of Canada's two official languages. Their use by all citizens will continue to be promoted and encouraged.

1. The Government of Canada will support all of Canada's cultures and will seek, resources permitting, the development of those cultural groups which have demonstrated a desire to grow and contribute to Canada, and who can show a clear need of assistance. Government aid must proceed on the basis of aid to self-effort.

2. The Government will assist members of all cultural groups to overcome cultural barriers to full participation in Canadian society.

The law can and will protect individuals from overt discrimination. But a sense of not belonging or a feeling of inferiority cannot be legislated out of existence. Programmes have been designed to foster confidence in one's individual cultural identity and in one's rightful place in Canadian life. Histories, films and

## Royal Commission on Bilingualism and Biculturalism

In 1963, as Canada approached her 100th Anniversary of Confederation, the Federal Government appointed a Royal Commission on Bilingualism and Biculturalism with the express purpose of exploring new approaches toward greater Canadian unity. From the now famous Royal Commission Report, the Government of Canada has passed the Official Languages Act, enacted many other important pieces of legislation and also paid special attention to a series of recommendations laid down in Book IV of the Report referring directly to Canada's great multi-ethnic heritage.

museum exhibits will help achieve this objective.

3. The Government will promote creative encounters and interchange amongst all Canadian cultural groups in the interest of national unity.

Government aid to multicultural centres, to specific projects of ethnic groups, and to displays of the performing and visual arts as well, will promote cultural exchange. The Government has made it very clear that it does not plan in aiding

individual groups to cut themselves off from the rest of society. The programmes are designed to encourage cultural groups to share their heritage with all other Canadians and with other countries, to make them aware of our cultural diversity.

4. The Government will continue to assist immigrants to acquire at least one of Canada's official languages in order to become full participants in Canadian society."

### For further information on Canada's Multicultural Programme:

**EDMONTON, Alberta**  
Room 428, Sir Alexander  
McKenzie Bldg., 9828-104 Ave.  
Telephone: (403) 425-6730

**HALIFAX, Nova Scotia**  
6th Floor, Ralston Bldg.  
1557 Hollis  
Telephone: (902) 426-2118

**HAMILTON, Ontario**  
150 Main W., Suite 504  
Telephone: (416) 523-2355

**LONDON, Ontario**  
395 Dundas Street  
Postian Bldg., 2nd Floor  
Telephone: (409) 679-4335

**MONCTON, New Brunswick**  
1222 Main St., 4th Floor  
Terminal Plaza Bldg.  
Telephone: (506) 858-2028

**MONTREAL, Québec**  
Pièce 2101  
1080 cote du Beaver Hall  
Telephone: (514) 283-5689

**NORANDA, Québec**  
243 rue Murdoch  
C.P. 395, pièce 3  
Telephone: (819) 762-4512

**OTTAWA, Ontario**  
130 Slater, pièce 1129  
Telephone: (613) 996-5977

**STE-FOY, Québec**  
1141 Route de l'Eglise  
5e étage  
Telephone: (418) 694-3831

**SUDBURY, Ontario**  
Room 346, 19 Lisgar S.  
Telephone: (705) 673-1121

**THUNDER BAY, Ontario**  
Room 213, Federal Bldg.  
33 Court S., P.O. Box P  
Telephone: (807) 345-1451

**TORONTO, Ontario**  
55 St. Clair Ave. E.  
Room 313  
Telephone: (416) 966-6554

**REGINA, Saskatchewan**  
10th Floor, 1867 Hamilton  
Telephone: (306) 525-6155

**SHERBROOKE, Québec**  
Pièce 500, Ed. Royal Trust  
25 rue Wellington nord  
Telephone: (819) 565-4772

**ST. JOHN'S, Newfoundland**  
Sir Humphrey Gilbert Bldg  
6th Floor, P.O. Box 5368  
Duckworth Street  
Telephone: (709) 722-6181

**TROIS-RIVIERES, Québec**  
Pièce 205 A, 550 Bonaventure  
C.P. 335  
Telephone: (819) 375-4846

**VANCOUVER, British Columbia**  
Suite 201, 1271 Howe St.  
Telephone: (604) 544-3753

**WINNIPEG, Manitoba**  
401 Federal Bldg.  
269 Main Street  
Telephone: (204) 985-3601



# Final Exams

ROYAL COLLEGE OF PHYSICIANS, LONDON. F.R.C.P. EXAM. APRIL 1973. TOTAL PASSED: 260.

PATHY, Mohan Sankar Narayan

ROYAL COLLEGE OF PHYSICIANS, LONDON. L.R.C.P. EXAM. APRIL 1973.

BHASKARAN, Chandroth Kalyadan (Kerala) - CHILD HEALTH.  
 KANGESU, Eragupillai (Ceylon) - " "  
 VIJAYARAGAVAN, Selvarani (Ceylon) - " "  
 SIVAYOHAM, Sabapathy (Ceylon) - INDUSTRIAL HEALTH.  
 BALAKRISHNAN, Balasunderam (Ceylon) - OPHTHALMOLOGY.  
 SIVENDRAN, Tharmalingam (Ceylon) - "  
 VIJENDRAN, Markandu (Ceylon) - "

PARIS UNIVERSITY. Ph.D. in BIOLOGY.

BENOIT, Alphonso (Pondicherry)

UNIVERSITY OF MANCHESTER Institute of Science & Technology.

M.Sc in Textile Technology.

M.VELSAMY (COIMBATORE).

## MADRAS INDIA RESTAURANT

South Indian Food Speciality

Open 12 to 3 p.m.

and

6 p.m. to midnight

325 GRAY'S INN ROAD, W.C.1

100 yards from Kings Cross Station

Speciality:

IDDLY

VADAI

MASALA DOSAI

SAMBAR

RASAM, etc

Res: 01-837 4544



## United Travels Ltd.

2, COLLEGE STREET, SUITE 105, TORONTO, ONTARIO

TEL (416) 964-1706 OR 964-1776 OR 921-6551

### ANNOUNCING B.O.A.C.

DAILY FLIGHTS TO BOMBAY / DELHI  
DIRECT TO LONDON AND THEN ON TO INDIA

#### Special 21 to 120 Excursion Fares:

From:	To: Bombay/Delhi	Calcutta
Toronto	\$498.00	\$609.40
Montreal	\$438.00	\$549.40
New York	\$450.00	\$561.40
Detroit/Windsor	\$524.00	\$635.00

#### Special Services

- Assistance for Passports, Renewals, Visas, Affidavit Forms etc.
- Fly-now-pay later - plan facilities
- Travel Assistance and Bookings for bringing your relatives and Friends
- Many more

#### Special 14 to 120 Excursion Fares from India

To:	Fares from India
New York	\$550.00
Montreal	\$614.00
Toronto	\$620.00
Detroit	\$635.00

FOR YOUR CONVENIENCE PLEASE CONTACT ANY OF OUR OFFICES NEAREST YOU

#### TORONTO

Suite 105, 2 College St.  
Toronto 101, Ontario.  
Tel: (416) 964 - 1706  
964 - 1776  
921 - 6551

#### DETROIT

28235, Southfield Road  
Lathrup Village  
Michigan 48076 U.S.A.  
Tel (313) 355-4505  
355-0241

#### BUFFALO

H. Pandit  
54, Danebrock Dr.  
Egbertsville,  
New York 14226  
Tel: (716) 834-6246

### TRAVEL NOW PAY LATER

INDEPENDENT TRAVEL  
FANTASTIC ECONOMICAL AIR  
FARES AROUND THE WORLD

Select the only route you need



Special price 5% discount  
SINGAPORE, BANGKOK,  
HONG KONG, AUSTRALIA  
and FAR EAST

THE BEST SERVICE  
INDIA, E. AFRICA, PAKISTAN,  
USA, CANADA, EUROPE,  
M. EAST

Contact:

**INDEPENDENT TRAVEL  
SERVICE LIMITED** NOW

Room 23  
32 Shaftesbury Avenue  
(200 yards from  
Piccadilly Tube Station)  
London W1  
Tel. 734-9442/3



# T.R.A. ENTERPRISES Ltd.

PROUDLY ANNOUNCE SPECIAL MONTHLY  
FLIGHTS TO **SRI-LANKA**

ON BOEING 707 SCHEDULE AIRLINES

Return Fare £135/= only, from **HEATHROW  
(LONDON) AIRPORT.**

FLIGHT (3)	28th JUNE	TO 28th JULY	FLIGHT (8)	30th OCT.	TO 27th NOV.	
..	(4)	26th JULY	..	(9)	11th DEC.	TO 5th JAN. '74.
..	(5)	30th JULY	..	(10)	13th DEC.	TO 12th JAN. '74.
..	(6)	7th AUGUST	..	(11)	18th DEC.	TO 15th JAN. '74.
..	(7)	27th SEPT.	..	(12)	20th DEC.	TO 19th JAN. '74.

LIMITED VACANCIES ONLY. FOR RESERVATIONS  
AND DETAILS TELEPHONE DAY OR NIGHT

K C RAJASINGHAM AT 01-672 0579 OR  
D ANDRE AT 01-883 4250

இந்தியக் கைத்தறி ஆடைகளையும்  
இந்தியப் பண்டங்களையும் பிரான்ஸில்  
தருவித்து விற்பனை செய்பவா.

## ALYMARECAR

Vêtements Exotiques

No 5 Bois du Temple-App. :5051

93390 CLICHY SOUS BOIS

(FRANCE)

விற்பனை விசாரணைகள் வரவேற்கப்படும்.



# CLASSIFIED ADVERTISEMENTS

RATES: 25p per line, Average 5 Words. Box No. 5p extra. Minimum 50p. Prepayment essential.

## Matrimonial

ALLIANCE FOR AN INDIAN CHRISTIAN GRADUATE BRIDE, BEAUTIFUL, RICH RESPECTABLE FAMILY WANTS A HANDSOM GRADUATE BACHELOR 36-40 DOCTORS, ACCOUNTANTS, EXECUTIVES, ENGINEERS. BOX NO 57.

CORRESPONDENCE DESIRED FROM PROFESSIONAL HINDU 30/40 FOR A HINDU CEYLONESE TEACHER, OF SOUTH INDIAN ORIGIN, FROM PROMINENT FAMILY, 27 YEARS, PLEASANT, WITH VERY SUBSTANTIAL DOWRY IN CEYLON. BOX NO 51.

ALLIANCE FOR PROTESTANT, AGED 28, DOCTOR WORKING IN U S A AND HIS SISTER AGED 24, GRADUATE, CASTE NO BAR. MUTUAL ALLIANCE CONSIDERED. BOX NO 52

WANTED TALL BEAUTIFUL BRIDE BELOW 24 YEARS FOR NAIR DOCTOR EMPLOYED IN USA. BOX NO 56

ATTRACTIVE CEYLONESE JAFFNA TAMIL 21 YEARS OLD SEEKS SUITABLE PROFESSIONAL PARTNER IN U.K. BOX NO: 58

VADAMA GROOM EMPLOYED IN NIGERIA SEEKS IMMEDIATE MARRIAGE ATTRACTIVE DOMESTICALLY TRAINED GIRL UPTO 24. REPLY WITH HOROSCOPE. BOX NO: 59.

ALLIANCE INVITED FROM MUDALIAR / PILLAI BRIDEGROOM FOR 25 YR OLD GIRL, DOCTOR, ACCOUNTANT, ENGINEER PREFERRED. REPLY WITH HOROSCOPE. BOX NO: 60.

ALLIANCE FOR PH.D BACHELOR SETTLED IN STATES 31 YRS. A FAIR BRAHMIN GIRL HT. 63 INS. REPLY BOX NO: 61.

## Marriages

ASIAN PARENTS ASSOCIATION- A SOCIAL & CULTURAL ORGANIZATION HELPING TO PROMOTE AND MAKE SUITABLE MATRIMONIAL INTRODUCTIONS AMONG THE ASIAN COMMUNITY IN THE U.K. P.O. BOX 4QF, LONDON W 1

## EXCURSION TRIPS

COACH TRIP TO SCOTLAND- LOCH LOMOND, FORT WILLIAM, PERTH & EDINBURGH. SAT. 26th MAY TO TUES. 29th MAY. ASSOCN OF COMMONWEALTH TEACHERS, LONDON. W. 13.

## Accommodation

SHOP PREMISES TO BE LET ON LEASE IN SOUTH WIMBLEDON AREA (LONDON S W 19 ) CONTACT: KUMAR NAIR 540 4297.

## Births

AMUTHAN. BABY SON TO MR SHANMUGALINGAM & HIS WIFE SAKTHIRANY OF MAIDENHEAD (UK)

KUMUTHINI. BABY DAUGHTER TO MR & MRS . SOMASUNDARARAJAH OF BIRMINGHAM (UK)

## Indian Groceries

FOR INDIAN HANDLOOM SAREES & INDIAN GROCERIES CONTACT ALYMARECAR OF VETEMENTS EXOTIQUES, No 5 BOIS DU TEMPLE-APP 5051, CLICHY SOUS BOIS, (FRANCE).

JAFRUIT TINNED MANGOES, JAK FRUITS & PALM NECTAR, MADE BY MURUGAN INDUSTRIES, NOW IMPORTED BY PALM GROVE CONSULTANTS, 37 HARTINGTON COURT, LANSDOWNE WAY, LONDON S.W.9., FOR DISTRIBUTION IN U.K., FRANCE & GERMANY. (PHONE: 01- 720 4365)

## Records

VISIT OR WRITE TO US FOR TAMIL, MALAYALAM & HINDI RECORDS. THE MELODY ROOM, 41, WILLESDEN LANE, KILBURN LONDON N W 6( 01- 624 0921)

## Films

TAMIL FILM & SOCIAL CLUB PRESENTS TO MEMBERS & GUESTS: RATHTHA THILAGAM . SATURDAY 9th JUNE AT 7.00p.m. COMMON WEALTH INSTITUTE, HIGH STREET KENSINGTON, LONDON W 8. (TICKETS: 01-228 1626)

## Business

### Opportunities

INVEST FOR YOUR FUTURE. BUYING A HOME IS THE BEST INVESTMENT YOU CAN MAKE. IF YOU ALREADY OWN A HOME YOU MAY THINK OF BUYING OR SELLING A REVENUE PROPERTY OR BUYING A LAKE FRONT PROPERTY FOR YOUR SECOND HOME. MAJORITY OF IMMIGRANTS TO CANADA HAVE DONE THIS. WHY NOT YOU ? CONTACT: V S RAMIAH, REPRESENTATIVE, KLEM REALTIES, TORONTO. OFF: 672 7902 (514), RES: 672 7595(514)



**For Sarees**  
**Visit**

**SAREE  
BOUTIQUE**

(IMPEX ENTERPRISES)

**E 3, 4, 5 & 6, THE BROADWAY MARKET,  
TOOTING BROADWAY  
LONDON SW17 Tel: 01-672 6537**



One minute from Tooting Broadway Station, just behind Marks & Spencer.

**LATEST SPECIALITY**

NYLON NYLEX 630, 640, 644, and 680.

NYLON NYLEX PLAIN and PRINTED.

FRENCH CHIFFON, WOOLLEY GEORGETTE, SILK SAREES, EMBROIDERY SAREES,

LUREX SAREES, CASHMERE SAREES, KANJIVARAM, HAKOBA, etc., etc.

**WIDE SELECTION OF TAMIL**

**AND HINDI RECORDS — AT**

**VERY COMPETITIVE PRICES!**

**HUGE VARIETY OF INDIAN**

**GHAPPALS IN ALL COLOURS**

**AND DESIGNS.**

**NEWLY OPENED**

**South West London's First South Indian  
Restaurant**

**Shree Krishna South India  
Restaurant**

194 Tooting High Street, London, S.W.17

Telephone: 01-672 4250

(Prop: R. Ramanarayanan)

Masala Dosai—Uppuma—Iddly—Vadai—Dahi Vadai—Adai—Avial—Sambar

Rasam—Puri—Chapathi—Paratha

Nearest Tube: Tooting Broadway & Colliers Wood

Catering for Weddings & Parties



# லண்டன் முரசு LONDON MURASU



## HANDLOOM HOUSE

### SALE SALE

New Quality Polyester Georgette  
Plain Dyed & Printed

ALL THE PRICES ARE GREATLY REDUCED

Plain and Printed Japanese Nylon Sarees in many varieties

Banarshi Silk Sarees, Printed Kashmiri, Tie and Dye Sarees and  
many other varieties.



243 TOTTENHAM COURT ROAD  
LONDON, W1P 9AD  
Tel.: 01-580 1771  
Underground Station  
Tottenham Court Road  
and Gooch Street

35 RUPERT STREET  
(off Shaftesbury Avenue)  
LONDON, W1V 7FS  
Tel.: 01-437 4658  
Underground Station  
Piccadilly Circus

**Edition mensuelle internationale en Tamoule** Publiée à Londres

**International Tamil Monthly Magazine** Published from London

In London herausgegebene **internationale tamulische Monatsschrift**